Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

NĂM THỨ 30
Số 5611

Ngày thứ sáu
16 Juillet 1937

Ngày mùng 9
tháng sáu (thiếu)
NĂM ĐINH-SỬU

lục tỉnh tân văn

CHỦ-NHƠN: NGUYỄN-VĂN-CỦA

Mua báo xin trả tiền trước cho ông Nguyễn-văn-Của.
Gởi bài vở cho ông Lâm-văn-Ngọ.

XUẤT BẢN HẰNG NGÀY

BÁO QUÁN: 57, Rue Lucien Mossard, 57 — SAIGON

Dây thép tắt: LUCTINH — Dây thép nói: 20.364

CHỦ-NHIỆM: LÂM-VĂN-NGỌ

Thay mặt cho tòa báo bên Pháp-Quốc
COMPTOIR INTERNATIONAL DE PUBLICITÉ
8, Rue Tronchet — PARIS (VIII°)

GIÁ BÁO

Một năm..	12$00
Sáu tháng.	6.50
Ba tháng.	3.50
Mỗi số.....	0.04

QUANH CUỘC ĐÌNH-CÔNG CỦA DÂN THỢ SỞ HỎA-XA

Trả lời những câu hỏi trong thơ của thợ đề ngày 9 Juillet 1937

Những câu trả lời sau đây sẽ được thực hành, nếu các thợ thầy muốn được thâu dụng làm việc trở lại lập tức nội buổi sớm mơi ngày 14 Juillet, theo giờ làm việc, thì phải, nội ngày 13 Juillet trước 18 giờ, cho Quan Thanh-Tra Lao-Động hay, rằng mình bằng lòng trở vô làm việc lại như củ nội buổi sáng 14 Juillet.

Khoản thứ nhứt — Sự nhìn nhận đại biểu của thợ, là một đều do nơi sự ban hành tổ chức nghiệp đoàn ở Đông-pháp. Đều đó thuộc về phần Chánh-phủ Đông-pháp định đoạt. Ta không quyền xem xét.

Khoản thứ nhì. — Những người đã bị cách chức, vì bởi có phạm phép nặng nề trong phận sự mình làm, thì ta không thể nào bổ dụng lại đặng.

Khoản thứ ba. — Sự tăng lương bổng lên mười lăm phần trăm (15%) là một đều cần phải nghiên cứu trước, theo sự sanh hoạt tăng thêm mắc mỏ từ khi lương bổng mới tăng lần chót. Các sở của Chánh-phủ Đông-pháp sẽ nghiên-cứu sự sanh-hoạt mắc mỏ ấy theo số các tiền lương bổng của thợ thầy các xưởng ở tại Saigon. Vấn-đề nầy sẽ đem ra nghỉ xét, chớ chưa thể trả lời ngay bây giờ được.

Còn về sự tăng lương ngày chúa nhựt và ngày lễ, chiếu theo điều lệ thi hành luật xã-hội thì không thể nào mà cho đặng. Nhưng mà về phần thợ trong sở Dian và ở Đề-bô (Dépôt) Saigon vì trong năm 1936, có làm hơn hai mươi lăm ngày mỗi tháng, Chánh-phủ sẵng lòng sửa đổi lương bổng lại đặng cho tiền lương thợ lãnh năm 1937 chẳng kể số tiền tăng hồi tháng Déc. 1936 — theo lương bổng năm 1936.

Tình cảnh mỗi người sẽ được soi xét riêng một cách rộng rải.

Khoản thứ tư. — Sự khám bịnh thợ máy và thợ chụm lửa là do nơi huấn lịnh của Phủ-toàn-quyền ngày 12 Septembre 1934. Sự khám bịnh đã dự định ấy là đều rất cần thiết cho sự yên ổn về việc chuyên chở. Không thể nào tính bỏ nó được.

Về sự nằm nhà thương khỏi trả tiền và đặng ăn lương, trước hết phải do nơi luật lệ thuộc về Viên Chức công nhựt hạng A. và hạng B.

Luật lệ hiện thời có định cho viên chức hạng A. được nằm nhà thương khỏi trả tiền. Trong khi viên chức hạng A nằm nhà thương, thì họ được lãnh nửa phần lương, nếu từ đầu năm tới ngày nằm nhà thương họ chưa nghỉ quá 30 ngày, kể vừa ngày nghỉ phép và ngày nghỉ của lương y cho. Nhưng vậy mấy người bị thương tích trong khi làm phận sự mà phải nằm nhà thương thì được lãnh trọn phần lương cho tới ngày nào Quan Lương-y cho ra làm việc lại, hoặc tới ngày mà họ sẽ cho nghỉ luôn. Lẽ tự nhiên, những ngày nghỉ thuộc các ngày nghỉ theo luật xã-hội phải tính vô trong 30 ngày nói trên đây.

Quan Kỹ-sư Chủ quản thứ tư sẳng lòng tự xin quan trên cho những viên chức nào mà lương y nhìn nhận là vì phận sự mà phải bịnh, được nằm nhà thương khỏi trả tiền và lãnh đủ lương chớ không phải nửa lương cho tới 30 ngày mà thôi.

Đối với viên-chức công nhựt hạng B, quan Kỹ-sư sẳn lòng tự xin quan trên cho người nào lương-y nhìn nhận là vì phận sự mà phải mang bịnh được nằm nhà thương khỏi trả tiền và lảnh trọn lương tới 30 ngày như viên chức hạng A.

Về phần viên-chức tạm thời (personnel flottant) đương làm việc ở Đề-bô (Dépôt) Saigon và nhà máy Dian, quan Kỹ-sư quản thứ tư sẳn lòng cho gia nhập theo viên chức hạng B. đặng họ hưởng đủ quyền lợi của hạng ấy.

Sở Hỏa-xa đã xin quan trên liệu định tăng thêm tiền cứu giúp mấy người bị sa thải vì bịnh hoạn hoặc vì một lẻ khác.

Khoản thứ năm. — Không thể nào định bỏ trọn cả các khoản phạt đã dự định

Còn về số tiền bồi thường của thợ về sự hư hao đồ khi cụ giao cho họ, chiếu theo bản biên số tiền của thợ nhà máy Dian phải trả trong hai năm 1936 và 1937, thì sự bắt buộc bồi thường nói trên đây đối với lương bổng của họ thì không thiệt hại gì mấy, không thể nào tính bỏ khoản ấy được.

Còn về sự đánh đập thợ, đã có huấn lịnh ban hành, cấm sự ấy lâu rồi, và hiện thời quan trên để ý luôn về sự thực hành huấn lịnh ấy.

Khoản thứ sáu. — Sự chia viên chức Hỏa-xa ra hai hạng A và B nghĩa là viên chức chuyên môn Hỏa-xa và viên chức không chuyên môn là do nơi chỗ viên chức chuyên môn phải tập rèn trước nghề riêng của mình và vì thức dụng nghề ấy rồi, nếu họ ra khỏi sở Hỏa-xa thì khó mà kiếm liền sở khác được.

Ngược lại, viên chức không chuyên môn, như là thợ, người đánh máy chữ, người đi giấy v. v. đều dễ bề kiếm ngay khi họ mới thôi sở Hỏa-xa, một sở làm theo nghề họ đã có trong tay.

Như vậy thì không thể nào bỏ sự phân hạng của viên chức A và B được. Củng như cần phải giữ y số viên chức thiệt thọ (permanent) đã định và một số không chừng viên chức tạm thời (flottant) để hầu thêm người giúp việc trong khi hữu dụng

Và lại khoản kêu nài trên nầy không còn cần thiết nữa, vì Nhà-nước đã tính định cho viên chức tạm thời (flottant personnel) đương làm việc nơi nhà máy Dian và Dépôt Saigon sẽ được thâu nhập vô hạng B.

Khoản thứ bảy. — Các viên chức công nhựt ở nhà Nhà-nước củng lảnh tiền phụ cấp (Indemnité de résidence) như đồng nghiệp không ở nhà Nhà nước. Các viên chức ở nhà Nhà-nước chỉ phải bị trừ từ 3 su tới 1 cát mỗi ngày Quan kỹ-sư quản thứ tư sẳng lòng tư xin qua trên cho viên chức công nhựt nào cần phải ở luôn tại chỗ làm khỏi bị trừ tiền nhà.

Khoản thứ tám. — Vấn đề ban hành luật Nghiệp-đoàn năm 1884, và vấn đề tự-do báo-chí, đều thuộc về khoản chánh trị chớ không phải thuộc về khoản liên hiệp, vì vậy nên hai vấn đề không thể thâu nạp đặng.

Các đều giải quyết trên đây sẽ tự hủy, nếu mấy người đình-công không ưng thuận, ngày 13 juillet, trước 18 giờ.

Cuộc hội-hiệp các bạn Sư-phạm sanh-viên
5 TỚI 15 AOUT 1937
Tại trường Sư-phạm Saigon
Muốn đến dự hội, xin ghi tên trước
Viết thơ cho chánh từ hàng là
M. NGUYỄN-THỊ-LỢI
École Normale -:- Saigon -:-

Cùng các bạn cựu Sư-phạm sinh-viên

Ban trị-sự Cựu Sư-phạm sanh-viên ái-hữu hội tổ-chức một cuộc hội hiệp anh em tại trường Sư-phạm Saigon trong 10 ngày từ 5 Août đến 15 Août 1937.

Có quyền dự hội: 1· Các hội-viên 2· Các cựu sư-phạm học-sanh 3· Các Giáo-học Nam-kỳ.

MỤC-ĐÍCH CUỘC HỘI HIỆP

Tổ-chức cuộc hội-hiệp nầy, Ban trị-sự muốn thật hành khoản thứ nhứt trong chương-trình hành-động của Hội, để:

a) Kết tình hửu-ái của hội-viện,
b) Giúp hội-viên thêm rộng học-thức, và bổ trợ vào công cuộc giáo-hóa xứ Đông-pháp.

PHƯƠNG-PHÁP HÀNH-ĐỘNG

Muốn đạt mục-đích ấy, Hội có những phương-pháp hành-động như sau:

1· *Ăn chung ở lộn* nhau rồi trước lạ sau quen, trước quen sau càng thân-khích mà giúp lẫn nhau, học hỏi nhau. Hội đã xin phép quan Đốc-học chánh và quan Đốc-học trường sư-phạm cho các bạn được ăn ở trong trường Sư-phạm. Có sẳng giường, mùng, mền, chiếu gối cho mỗi người.

2· *Cuộc chơi*: Muốn cho các bạn, ở tỉnh được hưởng những cuộc vui ở Saigon mà ngày thường các bạn thiếu thốn, Hội tổ chức các cuộc chơi, như chớp bóng, lội đua, đá banh (foot ball), đánh banh (tennis) v v..

3· *Diễn-thuyết*: Chẳng những hội lo cho các bạn vui chơi không mà thôi, Hội còn làm cho các bạn có thể học hỏi thêm nửa. Sẽ có nhiều cuộc diễn-thuyết bằng quốc văn và pháp văn, hoặc có cuộc không tranh biện, về văn hóa, giáo-dục. Hội sẽ dắc các bạn đi viếng các xưởng, các sở: đến đâu cũng có người cắt-nghĩa rỏ ràng cách sắp đặt, cách chế tạo, và máy móc.

4· *Du-lịch*: Hội sẽ đưa các bạn đi chơi Trị-an, Lagna, Long-Hải Nước-ngọt, Vũng-tàu.

Nếu có đủ người dự thì sau khi hội hiệp, từ 15 Août, Hội sẽ tổ-chức những cuộc du-lịch xa, Đế-thiên Đế-thích, Dalat Thần-kinh.

Hội sẽ đặt tại trường Sư-phạm một cái máy vô tuyến-điện để các bạn nghe ca hát, tin-tức và diễn-thuyết khắp hoàn-cầu.

Lời dặn: 1· Trừ tiền xe đi về, tiền xài riêng, các bạn chỉ tốn lối 12$ trong 10 ngày ăn ở chơi, học và du-lịch.

2· — Ai muốn dự hội, cứ viết thơ cho thơ ký Ng-thị-Lợi Ecole Normale Saigon, trước ngày 30 juillet. Xin nói rỏ ăn ở trong trường hay không, đi du-lịch hoặc Đế-thiên Đế-thích (1), hoặc Dalat (2), hoặc Huế (3) hay không. Những người ở Saigon muốn dự hội mà không ăn ở trong trường củng phải viết thơ xin ghi tên.

3· Không gởi tiền trước, người nào ăn ở trong trường, chỉ phải đóng 4$00 mười ngày tiền cơm cho hội, bửa đến trường sư-phạm. Còn các cuộc chơi khác, ai dự sẽ trả tiền liền lúc đó.

4· Vì đông người, Hội không rả lời riêng được, xin các bạn đón coi trong báo chương trình của cuộc hội-hiệp.

Người nào có gởi thơ xin ghi tên mà không được tờ xin ghi tên của hội ký tên đóng dấu trả lại, thì đừng đến

(1) *7 ngày lối 25p.00*
(2) *7 ngày lối 15p.00*
(3) *12 ngày lối 40p.00*

5· Những hội-viên nào, vì một lẻ gì không đi dự hội trong 10 ngày được, xin mời đến dự đại-hội thường-niên tại trường sư-phạm ngày 15 Août đúng 8 giờ ban mai.

BAN TRỊ-SỰ
Namkỳ cựu sư phạm sanh viên ái hữu hội

Tờ xin ghi tên dự hội

Tên họ......... có học trường (1) từ năm 19...., tới 19...
Chức nghiệp............
Địa chỉ............
Xin ghi tên dự hội tại trường Sư-phạm Saigon từ 5 tới 15 Aout, và tuân theo điều lệ bó buộc của cuộc hội-hiệp
Ở trong trường hay ở ngoài (2).
Du-lịch Angkor
— Dalat
— Huế
Tại.... ngày... juil. 1937
Ký tên

(1) Sư phạm Giađịnh, hoặc Saigon, hoặc lớp sư-phạm Lục-tỉnh
(*) bôi bớt chữ không cần dùng

Về cuộc thi chọn người giữ sổ sách

Xin nhắc rằng cuộc thi nầy sẽ mở tại phòng Thương-mải ngày 18 Juillet 1937 vào lúc 7 giờ rưởi sớm mai.

Như thường lệ, các cử-tử hãy đem đồ văn-phòng cần dùng theo cho mỗi người, nghĩa là như: giấy, mực, bút, bút chì, thước, giấy chậm v. v...

Saigon ngày 15 Juillet 1937

KẾT-QUẢ CUỘC THI HÔM 6 JUILLET

Các thơ-ký mới của sở quản-thủ điền-sản

Các cử-tử có tên sau nầy đều đặng chấm đậu trong kỳ thi ngày 6 juillet 1937 tuyển chọn 40 thơ-ký tập-sự sở quản-thủ điền-sản Nam-kỳ:

MM. Tran van Heng, Nguyen van G'oi, Nguyen van Tao, Truong công Chau, Vo phi Ho, Huynh van Dao, Hà van Lai, Le van De, Truong van Di, Nguyen van Phu, Le ha Dong, Nguyen van Xuong, Nguyen van Tong, Trân van Laog, Phan thai Bach, Trân công Huynh, Pham duy Quan, Pham bieu Vinh, Phan van Dien, Bach van Mai, Trân ngoc Diep, Vo thanh Tuoi, Le van Danh, Nguyen van De, Pham cong Hinh, Nguyen van Phuc, Nguyen viet Hieo, Nguyen van Thon, Tran van Hinh, Le tan Lien, Chau van Tru, Bui van Ba, Huynh van Nghe, Huynh van Ngo, Le van Nhieu, Chau van Xuong, Le công Lao, Nguyen thanh Nhia, Huynh van Sau, Cao van Giap.

CÁC TAI HẠI SAU SỰ BÃI GIAO-KÈO VỚI HÃNG TÀU NAMVANG

Dân-chúng ở Cap St-Jacques cúng kêu nài!

Trong mấy số báo đã qua chúng tôi đã nói nhiều về cái tai hại trong sự bãi giao kèo với hãng tàu Namvang (Cie Saigonnaise de Navigation et de Transport) và chúng tôi cũng đã đăng một lá đơn kêu nài của một đám dân ở dọc theo sông Cửu-Long tỏ bày những sự thiệt thòi của họ sau sự bãi giao-kèo nầy.

Đứng trước một sự cần-dùng đương-nhiên của dân-chúng như thế, chúng tôi ao ước sao Chánh-phủ nên trọng sự cần-dùng của đa-số mà ký lại với hảng tàu ấy một kỳ hạng nửa để cho cuộc thông thương trong xứ đặng dễ dàng.

Hôm nay, chúng tôi tiếp đặng 2 lá đơn nữa của hai hạng người ở Cap St-Jacques kêu nài về nổi khó khăn trong cuộc sanh tồn của họ, nếu hảng tàu Namvang không còn chạy nữa.

Cũng vì một mục đích cho rộng đường điều-tra mà nghiên-cứu sự hại và điều lợi cho Chánh-phủ, chúng tôi xin đăng nguyên văn 2 lá đơn sau này.

L. T. S.

∴

Cap St. Jacques, le 11—7—37
Lá đơn kính dâng cho quan Thống Đốc Namkỳ

Bẩm thượng Quan

Chúng tôi là người thương mải và thầu khoán tại Vủng-tàu, kính dâng mấy đều, cúi xin thượng quan thẩm xét.

Thành phố Vủng-tàu mấy năm nay có thạnh vượng sung túc, dân sự càng đông, binh-linh lại nhiều, các nơi lại hứng gió, vì nhờ đường thông thương được giãn tiện. Nhờ vậy sự thương mải coi phát đạt.

Mà Vủng-tàu là một xứ chẳng có thổ-sản chi, mỗi vật liệu nhứt nhứt đều mua các chổ đem lại. Thứ nhứt là đồ tạp hóa lúa gạo và đồ dùng cất nhà như ciment sắc, vôi, gạch, vân.vân.

Chẳng mấy tháng nữa đây hảng tàu Lục-tỉnh (C S.N.T) sẽ bỏ đường Saigon—Cap vì tiền phụ cấp.

Chúng tôi là người buôn bán và thầu khoán lấy làm lo sợ hơn hết vì hàng hóa chúng tôi mua tại Saigon, chừng ấy không biết lấy chi mà chở chuyên cho giãn tiện và giá rẻ có chừng.

Nếu một hảng khác ra tùng dịp ăn mắc, tàu nhỏ, biển lớn, sự thiệt hại cho mấy ngàn dân tại Vủng-tàu chẳng nhỏ.

Đều cần nhứt là lúa gạo nếu không có tàu C. S. N. T. vận-tải thường thường thì dân sự lấy làm khổ sở.

Chúng tôi vẫn biết Thượng-Quan có lòng nhơn từ thương dân như con đỏ, xin Thượng-quan châm chế sao cho hảng tàu C. S. N. T. đừng bỏ đường Saigon-Cap, mấy ngàn dân tại Vủng-tàu thâm cảm ân huệ của Thượng-quan ngàn thuở.

Hết thảy 72 người kể tên không hết, người thay mặt cho anh em làm củi.

Nguyễn-v-Thắng, Hộ Thắng nhứt Thắng, Nẩu, Lễ, Khi, Được, Tới, Hoa, Nhứt, Lời, Ai.
Nay Bẩm

Cap St. jacques, le 11-7-37
Bẩm quan Thống-đốc Nam-kỳ đặng rõ:

Chúng tôi ký tên dưới đây là người làm củi với ông Võ-ngọc-Chấn đã hơn mười lăm hoài năm. Phép thợ rừng làm củi luôn luôn nên chúng tôi năm nay còn mắc của ông Võ-ngọc-Chấn tiền nhiều lắm, lại chúng tôi nhờ làm củi ấy đặng nuôi vợ nuôi con.

Rủi bây giờ ông chủ mua củi cho chúng tôi hay rằng: Ngày 31 Août 1937 thì sở tàu C. S. N. T. chạy Saigon Cap St. jacques, nhà nước hủy tờ giao kèo với hảng nữa.

Ấy vậy chúng tôi và vợ con chúng tôi sẽ trở nên người thất nghiệp.

Cúi xin quan Thống-đốc suy nghĩ cách nào với quan Toàn-quyền đặng hưởng sự bãi giao-kèo với hãng tàu, một thời kỳ ít lâu đặng chúng tôi có ngày giờ lo kiếm công việc khác làm đặng nuôi thân và nuôi vợ con.

Chúng tôi làm cái đơn nầy xin cùng quan Thống-đốc, là vì chúng tôi nghe đồn, chẳng những ngoài thành thị mà cho đến chốn thôn quê.

Quan Thống-đốc là người thương dân nghèo như con ruột. Chúng tôi cảm đội ơn đức của Quan Thống-đốc từ ngày đến nhậm xứ nầy.

Người buôn bán: Du-Phat; Năm-Danh; Huỳnh-công-Nhì; Lầu-Mà; Huỳnh-kim-Hô; Vo-ngoc-Chân; Tăng-Cầm; Phạm-văn-Còn; Võ van Độ; và mấy người đờn bà buôn bán đồ Légumes Cap.

Nay bẩm.

TƯỜNG THUẬT CUỘC ĐẤU JOE-LOUIS — BRADDOCK

Trước mắt 60.000 khán-giả ở võ-trường Chicago Joe-Louis đánh ngã Braddock

Tunney bắt Louis, Dempsey có Braddock — 8 hiệp đầu Braddock đánh thật hay đả cho Louis quị râm! — Cái dĩa hát và tấm danh thiệp của Braddock trước trận đánh!

CHICAGO. — Từ trận đánh của Tunney-Dempsey năm 1928 đến giờ, chưa có trận tranh võ-địch hoàn-cầu về quyền thuật nào làm khán-giả Hiệp-chủng-quốc rầm rộn bằng trận Joe Louis-James Braddock.

Đó là một cái kế-quả vĩ-đại trong lịch-sử quyền-thuật, đến 60.000 khán-giả, chiếm đại đa số là dân hắc-nô, bao bọc khắp hết võ-trường Chicage lập ra trong xóm da đen.

Ở chung quanh võ-đài có đủ mặt các võ-sĩ danh tiếng trong thế giới, danh-nhân trong chánh-trị giới, kinh-tế giới, kịch giới và trong làng vận-động.

Khi võ-trường đông đủ rồi thì người ta giới-thiệu các võ-sĩ cựu vô-địch hoàn-cầu như Tunney Dempsey và Jess Villar v. v... cho khán-giả biết mặt.

Trước khi ráp chiến, phần đông đều cá Joe Louis thắng trận nhưng lần lần sụt xuống. Ban đầu chấp 11 ăn 5 lại chỉ chấp 3 ăn 1.

Khi lên cân thì Braddock nặng 88 kgs 231 và Joe Luois 89 kgs 354.

Braddock chắc chắn rằng mình thắng trận

Trước khi ra khỏi chổ dượt ở Kenosha, Joe Louis hôm ấy liền nhận được một gói đồ trong có một dĩa hát trứ danh là dĩa « Anh không thể nào hạ tôi được đâu » và 1 tấm danh thiệp của Braddock mé sau có viết những chữ: « Về phần Braddock thì xin có những lời chúc tụng vô cùng. »

Xem thế thì đủ biết võ-sĩ vô-địch hoàn-cầu, dầu bỏ bê nghệ-thuật trọn 2 năm trời, vẫn tự tin rằng mình sẽ thắng trận. Nhưng than ôi! Hiệp thứ 8, Braddock đã bị Joe Louis cho đo ván.

Hai nhà cựu vô-địch hoàn-cầu là Dempsey và Tunney đều bắt cá trận nầy nghịch nhau Tunney bắt Louis còn Dempsey bắt Braddock.

Lính chửa lửa và lính cảnh-sát!

Một giờ 30 đồng hồ trước trận đánh, những người lính chửa lửa đã mở các đồ cần dùng ra để sẳn đó không phải phòng bị những trận hỏa hoạn lớn (vì người ta không sợ nạn lửa) mà để phòng bị sự xung đột giữa người da trắng và người da đen.

Mà cũng vì lẽ ấy nên lính cảnh-sát củng dồn lại canh giữ các con đường quanh võ trường, còn trong võ trường thì cứ mỗi 3 thước thì có một người lính mật-thám đứng sẳn

Đúng 10 giờ, cả võ-sĩ đều lên võ đài, Braddock trước, Joe Louis sau. Cả 2 đều im lặng, nhất là Joe Louis Anh võ-sĩ da đen nầy ngoài choàng cái áo dài màu xanh.

Trọng tài là Tom Thomas kéo 2 võ-sĩ gần lại ở chính giữa võ-đài, và khuyên mấy lời. Hai võ sĩ Joe Louis và Braddock đều bắt tay nhau.

Joe Louis, với nét mặt đầy quả quyết, còn Braddock thì mềm mại và rất hớn hở.

Braddock đánh rất hay ở mấy hiệp đầu

Mới xáp đánh thấy nhà vô-địch hoàn-cầu thắng thế lắm vì cứ xáp cận mà đánh thật hay.

Braddock đấm hàm Joe Louis một cái đánh thật mạnh. Joe Louis quỵ xuống rồm nhưng chàng gượng dậy kịp trước khi trọng-tài đếm. Qua hiệp thứ nhì Braddock củng thắng điểm hơn Joe Louis vì hiệp nầy Braddock cho võ-sĩ da đen 2 cú mặt vào đầu như búa bổ. Joe Louis liền thấy xinh-vinh nên những cú đánh của chàng hụt hết, chỉ đánh gió thôi. Nhưng mà trước khi rung chuông giữ hiệp nhì, Braddock lại bị một cú đau điếng ở hàm.

Vô đánh hiệp ba, Joe Louis liền bị Braddock đánh 2 cú trái như trời giáng hụt nên xiểng niểng trên võ đài. Braddock cứ tiến đánh rất dử, song trước khi vừa xáp cận đánh rồi dang ra thì Basddock liền bị một cú đánh đau điếng. Thế rồi Joe Louis tỉnh táo đánh gắt lại nên sau khi giữ hiệp cả hai đều ngang điểm nhau.

Joe Louis đánh hay từ hiệp thứ tư

Trận đánh rất dử và rất mau. Vừa vào đánh hiệp thứ 4 thì cả 2 ngang sức nhau, song lần lần Joe Louis đánh thật mạnh rồi thắng điểm Braddock. Hiệp thứ 5, võ-sĩ da đen củng thắng nhưng không có gì là hơn Braddock. Trận đánh càng kịch-liệt. Hiệp nầy Louis bị đánh sặc máu mũi.

Braddock thấy yếu dần

Bắt đầu đánh hiệp thứ 6 thì Louis mới nổ lực đánh ráo riết. Joe Louis liền cho nhà vô-địch hoàn cầu một cú trái vào hàm thật mạnh rồi tiếp luôn 3 cú trái nửa vào bụng Braddock.

Thế là Bradock choáng váng mặt mày. Braddock bị chảy máu ở con mắt bên trái và coi tuồng mệt nhừ. Hiệp nầy thấy Joe Louis hơn nhiều.

Song Braddock, võ-sĩ liều mạng nổi danh, rán đánh rất hay. Vì vậy mà vừa vô hiệp thứ 7 thì thấy sức chàng trở lại như củ, song chịu luôn 4 cú trái liên tiếp của Joe Louis trên mặt, máu chảy đầm đìa. Dầu vậy Braddock vẫn tỏ ra là võ-sĩ có can-đảm hết sức.

Hiệp nầy Joe Louis thắng Braddock rỏ ràng.

Than ôi! Braddock!

Vừa vào hiệp thứ 8, Braddock quyết đánh dữ trở lại vì vậy nên cứ công. Song Louis, làm chủ được mình lại không vội vả, nên lìm hàm Braddock đánh nhiều cú trái rất gắt. Braddock đánh một cú trái yếu xìu, thế là nhà vô-địch hoàn-cầu đã kiệt lực rồi và không mong gì thắng trận nổi.

Louis tiến vào đánh lại và một cú trái thẳng vào mặt Braddock như sét đánh, Braddock đổ rầm; Trọng-tài vừa khởi sự đếm thì Braddock trở dạy nhưng một cú phải hết sức mạnh của Louis liền dề vào hàm BradSock thì võ-sĩ vô-địch hoàn-cầu đã té nằm lần thứ nhì trên ván võ-đài có lót nệm! Braddock lăn mình, ngó quay lại, rồi chịu thua. Một lần nữa người da đen ở ở Mỹ lại tung hô cái thắng trận của « vị-thần » xứ họ nhứt là tung hô cái chức vô-địch hoàn-cầu đã từ tay người da trắng sang qua tay người da đen.

(H. D. thuật)

ĐÓN XEM NGÀY MAI
Phụ-nữ nhi-đồng
NƠI TRƯƠNG 2

NHÀ IN NGUYEN-VAN-CUA

57, Rue Lucien Mossard Saigon

Có in tờ Cử của làng hình nhiều màu rất khéo, Giá rẻ

Trong vùng đất Việt

NAMKY

Một bọn lục-lâm bốn đứa đánh một chiếc thổ-mộ chở trái cây

Giadịnh. — Thỉnh thoảng ở miệt thôn quê thường hay xảy ra vụ đón đường giựt của. Bởi thế ai trong mình có một số tiền không nhiều mà đi ngang những nơi vắng vẻ họ bao giờ cũng phập phòng lo sợ.

Bọn lục-lâm biết rỏ rằng chúng làm án những nơi ấy một cách rất dễ dàng nên cứ dở thủ đoạn hốc lột ra luôn.

Đêm hôm rồi đây có bốn tên lục-lâm nọ đón đường đánh cướp giựt 1 chiếc xe thổ-mộ gần công sở Thới-yên thuộc hạt Giadịnh một cách rất gan dạ vì chúng biết rằng vào giờ không ai đi ngang lối đó hoặc tuần phòng lối ấy.

Thím Trương thị-Chừng vợ của chú Bùi văn Nam, ở Mỹ-bình, lâu nay chuyên nghề buôn bán trái cây.

Vào lúc nầy là mùa sầu-riêng măng cụt và thơm nên thím thường đem các thứ trái đó đi bằng chiếc xe ngựa nhà xuống chợ Gòvấp để bán.

Nhà thím ở xa Gòvấp có mười mấy cây số nên mỗi ngày vào lối một giờ rưỡi khuya là thím ra đi. Cũng như thường lệ, đêm rồi đây thím cùng đứa con gái tên Vân 16 tuổi dùng chiếc xe thổ-mộ nhà do tên Hạn là Liền cầm cương, chở theo rất nhiều trái cây và ngoài ra thím còn bọc theo một số bạc 42p.70 để trả tiền sầu riêng cho người em.

Xe chạy được đầu 9 cây số gần tới công sở Thới-Yên nơi đây rất vắng vẻ và kế bên đường lại có một cụm rừng, thình lình trong bờ lề nhảy ra, bốn mạng tay cầm bù-lon và hèo ráp lại đứa thì đánh 2 mẹ con thím Chừng, đứa thì đánh Liền. Nói cho phải, chúng cũng nhơn tay một chúc, nghĩa là chúng đánh mẹ con thím Chừng bằng quả đấm.

Anh Liền bị thương tích ở 2 đầu gối và cánh tay, cô Vân bị u đầu, còn thím Chừng thì bị đánh vào hông và ngực rất nhiều đấm rất mạnh.

Chúng giựt của thím một cây neo vàng 3 chỉ và xé túi áo lấy trọn số tiền kia. Lúc xảy ra vụ nầy thím Chừng có la làng lên inh ỏi, nhưng không có một ai tới tiếp cứu.

Con Vân cũng tri-hô lên, bị tên nọ đánh vào đầu 1 loi và hăm rằng: « Tao cấm mầy ngó mặt tao! »

Nhờ vậy mà Cô Vân nhận được mặt tên lục lâm ấy. Nó tên là Đông ở một làng với thím Chừng chớ không ai lạ.

Lấy của cải xong, chúng liền băng vô rừng trốn mất, một chặp sau nhà chuyên trách mới tới nơi đem nội vụ về công sở lấy khai.

Ba chiếc ô-tô choảng nhau

Giadinh. - Một tai nạn ô-tô hiểm có vừa xảy ra trong đêm hôm rồi tại Bà-chiểu, ngang hông nhà thương.

Ba chiếc ô-tô choản nhau, làm cho một chiếc ở giữa bị « bịnh » nặng hơn hết.

Lúc đó vào lối 9 giờ tối chiếc ô-tô Citroën số C F. 873, của cô Tám chủ tiệm cầm đồ Bà-chiểu chở và người lên Thủđức coi dưng cộ trở về. Chạy trước xe cô nầy là chiếc xe Ford C D. 71.

Tại hông nhà thương Bà-chiểu có chiếc xế Cam-nhông vận tải của hiệu Vạn Nguyên số C. 9487, vì hư máy tạ đó, có lẽ là chiếc Cam-nhông không để đèn lái nên chiếc xe Ford chạy trờ tới rồi đụng cái đầu máy hư hết kiếng bể văng tứ tung.

Chiếc xe Ford đụng rồi day ngang choán gần hết cái đường, chiếc xe Citroën của cô Tám chạy trờ tới bị thắng gắt quá nên cái đít nó quăng qua đập vào đít xe Ford đâu quay trở về Thủđức.

Thế là chiếc xe Ford làm trái độn nên đầu đã hư nát, đít cũng không còn nguyên. Cũng may tai nạn xem ra thì coi dữ dội lắm mà chẳng có ai bị bịnh cả.

Tàn nhẫn đến thế là cùng

Bentre. — Ở làng Tiên-thủy thuộc tổng Bảo-Đức mới xảy ra một đám nhơn mạng mà ai nghe qua cũng phải lắc đầu vì thủ phạm muốn chạy án cho khỏi tù tội sau khi đánh chết vợ, nên lén kéo thây vợ đem thả trôi sông cho biệt tích.

Trần-văn-Hoán, 21 tuổi, vợ của nó là Nguyễn-thị-Sáu, 17 tuổi, ăn ở với nhau gần được 2 năm nay, có cưới hỏi đàng hoàng.

Hồi nầy, tên Hoán lại đâm ra nghi cho vợ nó ngoại tình nên nó sanh tánh ghen tương, thường kiếm chuyện rầy rà cùng vợ luôn, và cảnh gia-đình của nó cũng vì đấy mà cứ sanh ra rầy mải.

Hôm vừa rồi đây, vợ chồng Hoán lại gây lộn với nhau nữa, lần nầy có mòi kịch liệt hơn. Hoán chụp đầu vợ thoi đá tưng bừng khi buông thị Sáu ra thì thị đả mất thở.

Biết mình lỡ đánh trúng chỗ nhược vợ, nên vợ phải thác, thì thế nào đây cũng phải bị tù tội, Hoán mới lén ém êm, chờ tối lại kéo thây vợ thả lén xuống sông, chẳng một ai hay biết chi cả vì Hoán không có ở gần nhà ai cả.

Thây thị Sáu nổi lên cũng chẳng xa nhà bao nhiêu, có người thấy tri hô lên và cho làng ấp hay đến vớt, Hoán chạy tới nhìn thây vợ cũng khóc tiếc thương kể lể và nói rằng chắc vợ anh ta té cầu mà thác vì có bịnh máu xâm. Chánh lục bộ khán tử-thi thấy nhiều dấu bầm khả nghi nên nói với hương-quản làm ăng-kết cho kỷ, còn y thời chạy báo cho quan Biện-lý hay, chớ vụ nầy không phải dễ Hương quản có cạch hỏi én Hoán nhiều câu Hoán trả lời lúng túng rồi việc liệu thế khó chối, cho nên nó khai rỏ thật sự như chúng tôi thuật trên.

Nội vụ đả giải Tòa rồi, Hoán đả bị giam còn tử-thi thị Sáu thì đưa vào nhà thương cho quan lương-y khám-nghiệm.

ĐÌNH NAM CHƠN

Nam Chơn Tương Tế Hội

96 Boulevard Paul-Bert 96
Saigon—Dakao

Bổn hội xin bố cáo cho quí ông quí bà hay rằng: Đến ngày rằm, 16, 17 và 18 tháng sáu Annam, nhằm 22, 23, 24 và 25 Juillet tới đây, là ngày Đác lệ Kỳ yên của Đình Nam Chơn, nên hội có thiết Đại lễ đặng qui tế Linh-Thần.

Bổn hội kính mời quí ông quí bà dời gót đến trước bái yết Thần và cầu nguyện cho Bá-tánh được thới bình sau chung vui cùng Bổn hội.

CHƯƠNG TRÌNH CỦA CUỘC LỄ KỲ YÊN NẦY

Đêm 22 Juillet

XÂY CHẦU và tế lễ

∴

Đêm 23 Juillet
Diễn tuồng

TIẾT ĐINH SANG CHINH TÂY

lớp viện môn tội tử Tiết ứng Luông, Thần nữ dẫn Ngu-linh-Kỳ.

∴

Đêm 24 Juillet
Hai xuất
Diễn tuồng

THANH NI HỒI TỤC

Lục Quốc Đại phong Hoàng Hậu. Ngủ tiểu Thanh tọa xa.

TAM QUỐC

lớp Lưu-Huyền-Đức Phó Hội Châu-du.

∴

Đêm 25 Juillet
Diễn tuồng

SAN HẬU

(Thứ nhì và Thứ Ba)

Gánh hát VĨNH-XUÂN-BAN (Bầu Thắng) và số Năm Nhỏ tỉnh Nguyện diễn theo điệu Hát Bộ Annam trong mỗi thứ tuồng.

Nam-Chơn Tương-Tế
đồng kính

BACKY

M. Sếp Ngôn sở lục-lộ Thái-bình uống thuốc phiện giảm thanh tự-tử

Thái-bình. — Hồi 5 giờ chiều hôm 6 Juillet, M. Vũ-Ngôn, 57 tuổi, quán làng Long-điền, tổng Thương-kỳ, huyện Hải-an, tỉnh Nam-định ngụ ở xóm Square Bary, làm chef cantonnier cho sở Công-chính, đi làm về, kêu mệt, rồi vào trong buồng đóng cửa lại đi ngủ. Người nhà cũng không để ý gì cả, mãi đến 9 giờ 30 tối, không thấy M. Ngôn trở dậy, liền đập cửa vào xem thì thấy miệng sôi bọc nước miếng, chân tay dẩy dập, liền chở vào nhà thương cấp cứu. Ngay lúc đó lại tìm thấy một lọ mực.

M. Ngôn dùng đựng dấm thanh và 1 chiếc vỏ hộp thuốc phiện Op.50 còn dính tí thuốc; thầy thuốc hết sức cứu chữa nhưng vô công hiệu, vì thuốc đã ngấm vào ruột nên đến 11 giờ M. Ngôn đã thở hơi cuối cùng.

M. Ngôn có để lại một quyển sổ con trong kể khai các thứ tiền công nợ và một bức thơ tuyệt mạng đại khái nói vì ốm đau luôn, sức già yếu, không chịu nổi, nên muốn chết cho khỏi khổ?

SPORT

Thuốc vấn tại đây có mùi thơm của thuốc bên Tây

Ngon hơn thuốc của các ngài thường hút

5 *xu một gói 20 điếu*

NGƯỜI DÂN VIỆT-NAM BIẾT NGHĨA-VỤ

Phải quyên giúp quỹ làm lễ kỷ-niệm nhà đại văn hào J. B. P. Trương-vĩnh-Ký

Đã nhiều lần các báo đều có nói đến nhà văn hào, mà sự nghiệp của ngài đến nay vẫn còn và giúp ích rất nhiều cho sự tiến hóa của dân chúng

Vậy chúng ta hãy ráng giúp và cổ động cho cuộc lễ kỷ niệm đặng cử hành một cách long trọng cho xứng đáng với những công-nghiệp vĩ-đại của nhà đại văn hào.

Hãy gởi tiền đến các nhà báo nhờ chuyển giao Sau mỗi khi nhận đặng tiền các báo đều đăng phương danh các nhà hảo hiệp. Gắng lên anh chị em đồng bào!

Muốn làm đèn Néon
(thứ dùng nơi rạp hát Bóng và những hiệu buôn lớn)

để quảng-cáo bản hiệu ở trong phòng và các đám vô đủ nơi hàng

STANDARD NÉON LIGHT
95bis rue Lagrandière
Téléphone: 20425 -:- SAIGON
Dùng toàn đồ Huê-kỳ — Có bảo kiết

Đã làm cho *Poinsard et Veyret*, *Albert Portail*, *Pharmacie de Dakao*

Dầu NHỊ-THIEN-ĐƯỜNG là một thứ dầu bá chứng, trị bịnh như thần; nhứt là bịnh cảm mạo tứ thời; hoặc là nhức đầu đau bụng hoặc xây xẩm mặt mày; hoặc tức rang nơi ngực, trong uống ngoài thoa, hết trong chớp mắt

江湖劍俠
Giang hồ kiếm hiệp

火燒紅蓮寺
Hỏa thiêu Hồng-liên-tự

Nguyễn-Chánh-Sắt: dịch thuật.

HỒI THỨ SÁU MƯƠI BỐN

Luận giới-luật, Kim-la-Hán truyền đạo.
Trị hư-nhược Lục-thần-Đồng bái sư.

(*Tiếp theo*)

Lời cổ-nhân có nói « Hễ ra tay trước là hơn » Hoặc là cái mạng của nàng nầy phải chết về cây đại-khảm-đao của ta đây chăng?

Hiện giờ nàng đương đứng im lìm mà day lưng lại ta, vậy thì ta chưa ra tay, chờ còn đợi tới chừng nào. »

Lam-tân Thạch nghĩ như vậy rồi, bèn huơi cây đại-khảm-đao lên, nhắm ngay phía sau ót nàng ấy, dụng hết sức bình sanh, chém bổ xuống một đao nghe kêu cái « cản » lửa nhán ra rạng ngời; cây đại-khảm-đao đã văng ra xa lắt, vì hai cái hổ khẩu tay chát ra đau quá, nên phải buông cán đao; thiếu chút nữa mà cây đao nó dội lại phải bể tráng.

Lam-tân-Thạch la lên một tiếng « Ấy da! » Chừng coi lại thì cây đại khảm-đao đã văng tuốt xuống dưới chơn núi. Liền quay mình bỏ chạy, lại quên cái hồi mình leo lên đá dốc gay go, vùng trật chơn một cái, thì đã lăng củ xuống núi; may nhờ chàng va da thịt sẵn cứng, lại có lên cũng chưa được mấy cao; cho nên tuy té lăng xuống núi, song cũng không đến đổi gì, bèn gượng dậy rồi cuạy riết về nhà.

Chờ đến sáng bữa sau, mới dám trở lên chỗ chơn núi ấy mà im cây đao và cái túi vải. Khi tìm được cây đao rồi, coi lại thì thấy nó mẻ một chỗ rất lớn, sứt hết một miếng bề sâu vô gần nửa tấc còn bề dài gần 2 tấc.

Lam-tân-Thạch bèn nghĩ trong lòng rằng: « Con yêu-tinh nầy thiệt là lợi hại quá, cái sọ nó cứng làm sao? » Rồi nhớ lại hồi hôm lên núi chỗ nào, bèn cứ theo ngả ấy mà leo lần lên tới chỗ bằng thẳng đó, thì thấy có một tấm bia đá lớn bề cao hơn 5 thước dựng tại chỗ đó, trên tấm bia đá ấy có sứt hết một góc còn mới ràng ràng, mới biết đó là chỗ mình chém hồi hôm, nên cây đao của mình mới sứt hết một miếng rất to như vậy.

Lam-tân-Thạch lấy làm hổ thẹn, cho nên chẳng cứ để bụng mà thôi, thuở nay không hề nói ra cho ai biết việc ấy hết thảy. Cho đến Phương-thiệu-Đức là thầy của va kia, mà va còn dấu nhẹm, chỉ nói có phân nửa mà thôi, chớ va cũng không chịu tận tình nói rỏ; trừ va ra thì không có một người nào khác biết được việc ấy.

Nay bỗng nhiên mà nghe ông Lữ tuyên-Lương nói ra thình linh như vậy, và lại cái việc của ta tính thầm trong bụng, ước có cây đại-khảm-đao để chém ông ta cho bể sọ, mà ông ta cũng biết được rõ ràng.

Thấy việc thần-thông quảng đại của Lữ-tuyên-Lương như vậy, thì Lam-tân Thạch tà nào mà không thất kinh hồn vía; chẳng còn dám đối co chi nữa. Lẽ thì va phải kính phục và xin lỗi vì mình thất lễ với ông nầy giờ mới phải chớ. Đâu nầy không, tuy sợ thì sợ vậy mà cũng chưa chịu phục. Nhơn nghĩ đại-sư-huynh ký thác về việc thâu liệm cốt hà, mà mình đã biện xong thì về phứt cái cho rồi, còn ở đó nữa làm chi mà nghe ông già ấy nói nhiều lời khó chịu. Liền vỗ vai Châu-qui-Dung một cái rồi quay mình lại chạy dông.

Châu-qui-Dung không biết ý chi, cũng cứ việc chạy theo một mạch.

Lữ-tuyên-Lương không kêu gọi chi mà cũng không theo làm gì, thấy người ấy chạy đi xa rồi, bèn day lại nói với Liễu Tri rằng: « Trong khoản một năm nay, nhà ngươi tấn bộ rất nhiều. Ấy cũng do cái căn của nhà ngươi thiệt có duyên phận tu trì đạo hạnh còn những thể-tài từ-lộc thì chẳng có duyên gì với nhà ngươi.

(*Còn nữa*)

TẬP «SƯ-PHẠM HỌC-KHOA»

XUẤT BẢN MỖI THÁNG MỘT KỲ

Giá đồng niên tập S. P. H. K. (Cả phần thầy giáo)... ... ... 5$00

Những vị giáo-sư và viên quan Annam nèu thâu nhận giùm gởi cho bổn-quán, những số bạc mua báo ấy thì bổn-quán sẽ tính cho một phần huê-hồng 5 %.

VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG

Công-ty **hữu hạng vốn 250.000 đồng bạc**

Sáng lập năm 1927

Hội quán: 54-56, đường Pellerin, Saigon

R. C. Saigon n° 61

Dây thép: CREDITANA-SAIGON — Dây thép nói: SAIGON — 21.826

— Công-ty nhận tiền TIẾT-KIỆM của bá tánh, tiền gởi sanh lời 3 ly rưỡi mỗi năm, sáu tháng tính một lần và nhập vô vốn mà sanh lời nữa. Tiền nầy muốn rút ra chừng nào cũng được.

Công-ty cho vay thế chưng về Quốc trái Đông-Pháp, về Quốc trái Crédit Nationa và những phiếu nào mà Chánh-phủ Đại Pháp hay là Đông-Pháp phát hành hay là chịu bảo chứng.

— Công ty cũng nhận lãnh giữ cho bạn hàng và lãnh tiền lời những vé quốc-trái và nhận dò số những phiếu nào có dự cuộc xổ số hằng tháng hay là hằng năm.

Bổn-hội có mua bên Pháp hộp Tiết-kiệm tốt đẹp bằng sắt mạ kền, để cho bá tánh mượn dùng. Xin quí vị hãy đến hội-quán hay là viết thơ mà hỏi cách thức mượn hộp Tiết-kiệm ấy.

(Về công chuyện khác, xin hỏi thăm bổn Hội)

Tôn chỉ của bổn hội: **LÀM VẺ VANG CHO XỨ SỞ MÌNH**

BAN TRỊ SỰ DANH DỰ VÀ CỐ VẤN:

Chánh hội trưởng: HUỲNH ĐÌNH-KHIÊM; (nay ngài đã từ lộc).
Phó hội trưởng: M. TRẦN-TRINH-TRẠCH, (được cử chiếu theo điều 24 trong điều lệ)
Hội viên: BIAILLE de LANGIBAUDIÈRE
« M. Denis LÊ-PHÁT-AN
« M. LƯU-VĂN-LANG,
« Dr TRẦN-VĂN ĐÔN
« Dr TRẦN-NHƯ-LÂN,
« M. TRỊNH-ĐÌNH-THẢO.
« NGUYỄN-THANH-LIÊM

BAN TRỊ-SỰ VÀ QUẢN LÝ

Chánh hội trưởng: M. TRƯƠNG TẤN-VI,
Quản lý hành sự: M. NGUYỄN-TẤN-VĂN,
Hội viên: M. BÙI QUANG-CHI,
« M. ĐẶNG-VĂN-DẦN,
« M. J. B. NG.-TRUNG-VINH.
« M. Alexis THÁI V.-LÂN
Tổng-lý: M. Paul LÊ VĂN-GỒNG

CHUYỆN-NGẮN

Lòng cô Châu

của Đức - Siêu (chợgiồng)

Trăng lên chót vót tầng mây, cảnh vật êm đềm bây giờ nửa canh khuya sắp lụn. Dưới bóng cây sa-bô-chê còn ai rủ rỉ tỉ tê kia? Hột sương lóng lánh trên cành trước, cái bàn xanh cũng lang láng ủ-ỏm. Mà người ngồi đó, dựa mình, đôi mắt ngó cố nhìn trăng, ra tuồng mơ mộng, ngẩn ngơ hồn. Hèn lâu lại thở dài, giọt thu bả dàn dụa hình như cố ý cợt cùng sương: — Nè, ta cũng trong sạch trắng ngần. Nhìn rõ thì ra một trang thiếu phụ tay thì rờ rầm đầu người nằm ngoẻo trên bắp vế còn tay thì cầm khăn lau nước mắt!

Minh... ừ! Minh người vị hôn phu của Châu sắp giã Châu để du ngoại quốc. Giờ nầy là lúc cùng nhau căn dặn sự tình.

Ta thử dòm tận đàng xa... ta lấy cái đã qua để suy nghĩ sự đời hồi sẽ tới. Quả nhiên ai có để phút nầy là phút nồng nàng bịn rịn rồi cũng là phút cúi cùn kết quả một cuộc chung tình của Minh và Châu.

Ba tháng trước, trong lúp chói dạy mặt ra sở ruộng giáp làng Long - Hựu, tại cũng thấy Minh và Châu cùng chia ăn từng bữa cơm với dĩa rau mơ luộc với muỗng tương ướt pha đường. Ai cũng thấy Minh và Châu nô đùa dầm nhơn dưới ruộng láng nước dọc theo lằn mô đặng tìm bắt ổ cà-cuống. Ai trông vào chẳng cười cho Minh và Châu vẫn còn trẻ con quá mà ai cũng yêu cũng mến Minh và Châu nên nhiều người khen thầm, lại cũng mừng giùm cho một đôi lứa đã có mắt tinh đời khéo kấy sang hèn hoà hợp. Ai cũng phầm kính phục giàu như Châu vậy thật đáng quí. Nhưng ai có dè sức người không tạo nên thời thế được, bởi Minh nghèo.

Ngày qua tháng lụn Minh cũng biết nghèo mà không vinh thì tự nhiên rất khó đặng lòng người sang qui trọng. Có nhiều lần Minh muốn xuất dương du học, hoặc du học Bắc-Thành nhưng thật là khó dời bước được. Cũng vì lửa-tình dang nhen nhúm rất nồng nàng, Châu vẫn muốn cho Minh du học để tăng thêm phẩm - giá nhà Châu, mà vẫn Minh một ngày là đủ cho Châu vơ-vẩn. Minh có tánh quyết đoán, khẳn khái sống hẳn có mục-đích, vả lại học phí còn ở tay Châu, nên bổ vật nài thì ra phiền cho Châu. Châu phải đau đớn vì một mình quạnh quẻ, lại còn lo mai sau nên người thờ theo gương của bọn Sở-khanh...

Thật cay nghiệt thay! Dầu rằng tài trí hơn người mà gặp lúc say mê vật dục đi rồi thì sự khôn ngoan cũng đáng là thừa.

Bây giờ Châu lại không muốn cho Minh đi, chỉ gởi bài học ở trường Ecole Universelle... Bụng Châu vẫn muốn lấy một người chồng cho có tánh đức tốt lại thêm học rộng thấy xa là được rồi, chứ cần gì là bằng tấn-sĩ cử-nhơn mà chỉ được có cái tiếng; còn trong thì vợ chồng hình như nước lả lại quảng thêm muối ớt cho nồng. Ai cũng biết lòng Châu vẫn vậy. Mà Châu cũng thương tự nguyện cho được vậy thôi. Bởi thế cho nên cùng nhau nặng ước biển hẹn non thề. Bất đồ, hôn ước chưa thành thì con quan Đốc-phủ-Sứ đã thi đậu bằng Tấn-sĩ luật về vừa khỏi bến tàu liền có người của quan Phủ cậy đến cầu thân...

Trời ơi.... Thôi rồi.... Lời hẹn năm xưa đã phũi rồi!

Chuyện đã ra đến nước mà Châu hãy còn nói với Minh câu « Hôn nhơn luận tài di-lỗ chi đạo ».

Minh yên ủi Châu cứ sống phải sống, sống trong cảnh giàu sang. Con quan Đốc-Phủ-Sứ. Quan mà được như Quan tấn Sĩ Nguyễn-hoằng Lực thế cho Minh làm chồng Châu cũng là qui lắm rồi.

Từ ấy Châu bị trận giặc tình chống liếu trong trí không có giờ phúc nào mà Châu không như ngây như dại.

Minh muốn cho Châu khỏi đau đớn nên ngậm ngùi lên bước phiêu lưu. Hai giờ sau Châu được người đưa mảnh giấy. Châu hồi hộp vì thấy chữ thì đã biết là của Minh. Mà lạ thật! cái thơ nầy cũng như những cái thơ khác, sao lòng Châu lại ngần ngại phập phồng, tay rung rung.

Banh thơ ra Châu những khóc ròng.

« Châu của anh,

Em cứ nghe lời anh, lấy quan Tấn-Sĩ Nguyễn-hoằng Lực đi. Mà có không đi nữa anh cũng không còn gặp em ở chốn nầy. Chúc em vạn sự như nguyện...

Anh đi.

Bạn xưa của em

CAO-HOÀNG-MINH

Tuyệt bút.

Trời ơi! Châu chỉ biết kêu trời!

Ngày qua tháng lại đã đến ngày sinh lễ hỏi. Châu nuốc nước mắt chịu. Đương hồi gan ruột tơi bời. Châu được cái thơ đảm bảo! Chết nổi!

Còn gì đâu.

Ai dè vỏ quít dày còn móng tay nhọn, nhà cô Châu đã mong cho được môn đương hộ đối, mới cố bách ép cô Châu ưng quan Tấn - Sĩ Lực.

Ấy cũng tưởng là dòng quan sang thế phiệc, chớ có dè đâu lại là bọn tham phú phụ bần. Quan cha trước kia cũng đã nhờ bên vợ cấp tiền ăn học chừng thành danh lại kiếm thế chia phui đặng cưới cô lúa vàn.

Bây giờ quan con lại quên tình tấm mẳn đành bỏ cô Huy với đứa bé nên năm về bên ngoại, mong lấy Châu là gái có chồng.

Thật thế, thế lực kim tiền đáng sợ!... đáng sợ!

Cái thơ mà Châu đặng trong lúc đám hỏi chính là thơ của Huy đem tình lý giải bày cho Châu biết và khuyên Châu chớ mong mỗi lấy chồng ấy làm chi.

Châu vẫn ngờ, mới thề theo lời trong thơ, đon ren hỏi vặn lấy bà Phán Xây, người làm mai, bấy giờ bà mới chịu rằng cô Huy thật xưa kia là vợ quan Tấn-Sĩ Lực, từ lúc còn ra vào học luật ở Hà-Thành... nhưng cô Huy là người mất nết, nên ông bà Đốc Phủ-Sứ đã trục xuất hơn hai tháng nay.

Nghe qua tê tái lòng, Châu định thần xét rõ căn nguyên, bèn ra giữa hai họ trách quan Tấn - Sĩ Lực là người tội nhân của xả-hội.

Hai họ dửng dưng... mà thân - tộc Châu lại càng dửng dưng hơn nữa.

Gìn vàng giữ ngọc cho hay
Cho cam lòng kẻ chơn mây cúi trời

Minh đâu???

PHÒNG COI MẠCH
NGUYỄN-VĂN-KHẢI
Lương-y bổn quốc tri sĩ
Médecin libre
GIỜ COI MẠCH:
Sớm mai.. de 7 h à 10 h
Chiều .. .. de 15 h à 18 h
36, Route provinciale 15
(Gần gare xe điện) GIADINH

HÃY DÙNG THỬ
SAVON

HO LAO

Chớ nên thấy ho thường mà không lo điều trị, nếu để lâu sẽ thành ra ho lao.

Phải trị lập tức khi mới ban sơ bằng thuốc PULMOGENINE, ba, bốn lần mỗi ngày. Một muỗn canh với một chút nước trà, sẽ đặng hiệu nghiệm, đã trừ đặng ho và bổ phổi.

PULMOGENINE là một thứ thuốc trị bịnh ho rất thần hiệu.

Hỏi người bịnh nào đã dùng thuốc PULMOGENINE rồi thì sẽ rõ sự hiệu nghiệm của nó.

PULMOGENINE VE LỚN GIÁ 1$50

Có bán khắp nhà thuốc tây.

Chỗ trữ: Pharmacie Centrale J. MUS. 195 à 201, Rue Catinat, Saigon

DÂY BĂNG

Cho các Viên-Quan

Bổn-hiệu có tiếp đặng bên Pháp mới gởi sang các thứ dây băng *(écharpes)* cho viên-quan như Đốc-phủ, Phủ, Huyện, Cai-tổng hạng-nhứt, hạng-nhì, hạng-ba Hội đồng địa-hạt, và Ban-biện Phó-tổng.

Vì mỗi thứ có vài ba cái mà thôi nên Bổn-hiệu xin các quí ngài nào có cần dùng thì viết thơ liền cho Bổn-hiệu mà hỏi giá. Bổn-hiệu sẽ hồi âm cho quí ngài biết.

Nếu chậm trễ Bổn-hiệu bán hết thời phải đợi cả năm bảy tháng nữa bên Pháp mới có gởi qua thêm.

Xin quí ngài lưu ý.

Imprimerie de l'Union,
NGUYỄN-VĂN-CỦA
67, rue Lucien Mossard
SAIGON

CHUYÊN TRỊ BỊNH
THẦN TÀI

Docteur NGUYỄN-VĂN-TIỀN,
cấp bằng khoa vệ-sanh và vi-trùng,
số nhà 68, đường Chasseloup-Laubat, SAIGON

Chuyên trị cả chứng bịnh mà nhiều là bịnh ngoài da (mụng, sảy, u nhọt, ung-thư, vít tích v. v.), bịnh về máu me (dương mai, thiếu máu, v. v.), bịnh đường tiểu dâm, họng dái, lậu kinh niên, yếu sức, v. v., bịnh của phụ-nữ (bạch đái, đường kinh không đều và đau đớn, đau tử cung, v. v.).

Ông đã nhiều năm kinh-nghiệm săn sóc bịnh-nhơn về các chứng bịnh trên đây.

Mỗi ngày ông đều khám bịnh cho toa. Chúa-nhựt và ngày lễ thì buổi sớm mai.

Ông cũng có dùng điện để trị bịnh nữa.

ĐÔNG-PHÁP NGÂN-HÀNG

ĐƯỢC HƯỞNG ĐẶC ÂN CỦA CHÁNH-PHỦ LẬP RA NĂM 1875
Hội nặc danh vốn 120.000.000 quan
Vốn đóng tất: 120.000.000 quan
Vốn tồn trữ tới ngày 31-12-32: 125.000.000 quan.
HỘI QUÁN: 96, Bd Haussmann PARIS (VIII)
Chủ tịch Hội đồng cai-quản: M. René THION DE LA CHAUME
Tổng Giám-đốc M. PAUL BAUDOUIN
Tên dây thép tắt: INDOCHINE

CÁC CHI-NGÁNH VÀ ĐẠI-LÝ

TRUNG-HOA	ĐÔNG-PHÁP	CÁC XỨ KHÁC
CANTON	SAIGON	BANGKOK
FORT-BAYRD	BATTAMBANG	DJIBOUTI
HANKEOU	CANTHO	NOUMÉA
HONGKONG	HAIPHONG	PAPEETE
PÉKIN	HANOI	PONDICHERY
SHANGHAI	= HUẾ =	SINGAPORE
TIENTSIN	NAMDINH	
YUNNANFOU	PNOMPENH	
	QUINHON	
	TOURANE	
	= VINH =	

GIAO THIỆP KHẮP CÁC NƠI TRÊN THẾ GIỚI
• Làm đủ các công-việc ngân-hàng và huờn bạc đổi chác
CHI-NGÁNH Ở SAIGON — QUAI DE BELGIQUE
R. C. N° 1

CHO MƯỚN TỦ-SẮT

Cỡ các tủ-sắt tính mỗi phân	Thời hạn và giá tiền mướn 1 tháng	3 tháng	6 tháng	1 năm
Nhỏ 18 × 36 × 50	2$00	3$50	6$00	10$00
Trung 18 × 52 × 50	4.00	7.00	10.00	20.00
Lớn 38 × 52 × 50	7.50	10.50	15.00	30.00

Chúng tôi ở trong số mấy người đã - đào kinh-tế khủng-hoảng

Thật vậy, biết bao nhiêu người nghèo tận đến mấy người thất-nghiệp, đều có thể theo học với mấy lớp dạy bằng gởi thơ-tín của chúng tôi, bởi vì chúng tôi ăn công dạy rất nhẹ và vì chúng tôi rộng-rải về sự trả học-phí. Các ngài khỏi phiền-phức tới lui lên xuống bởi sẽ chúng tôi sẽ gởi đến tận nhà các ngài, theo nhà thơ. Học với phương-pháp của chúng tôi, các ngài sẽ thấy tấn-tới nhiều hơn học với thầy, tại chỗ. Thiệt là lạ quá! Phải nhưng mà có thật như vậy, vì hằng ngàn học-sanh đã nói được tiếng Pháp một cách dễ-dàng. Các ngài hãy làm như họ, và ngay bây giờ do đến

Pierre Roussel

à Chí-hòa, près de Saigon

mà hỏi thăm và cho biết sức học cỡ nào. Xin đính theo thơ 5 xu có để trả lời

Chúng tôi đồng-thời đã xuất-bản

Tôi tập đọc chữ Pháp, *văn tây, giá 0$90, cước 0p.15;* Tôi học tiếng Pháp *số 1, 1p.10, cước 0p.20; số 2, 1p.50; cước 0p.30; mua chung 2 quyển và cước 2p.85.*

Tôi tập nói tiếng Pháp *Quyển số 1 và số 2, 0p.45, cước 0p.15*

Có trữ bán ở Saigon, Chợ mới Nguyễn-thanh-Long, 7, 161 Bis, 191; ở Cholon, Lan-Khoan; 340, rue des Marins.

Ai muốn dùng thuốc Tây mới, tốt hạng nhứt?
Ai muốn có người bào-chế thiệt lẹ, cang các toa thuốc của các quan Đốc-Tơ!

VẬY XIN QUÝ VỊ ĐẾN TẠI:

pharmacie franco-asiatique

PHÁP-Á DƯỢC PHÒNG

RUE DES MARINS 219 — CHOLON

Tại đó sẽ có ông PHẠM-HỮU-HẠNH nhứt hạng Bào chế sư, tiếp rước quí vị một cách mau-mắn và vui-vẻ

Thuốc mới và tốt nhứt-hạng, giá lại rẻ.

Quí vị ở Lục-Tỉnh gởi thơ đến mua thuốc, thì chúng tôi cần lắng thi hành, giá thuốc tính sát mười phần lẻ, không tính tiền cước-phí.

Quí ngài ở Lục-tỉnh lên Saigon chơi có đi Thu-Đức ăn Nem, xin mời vào

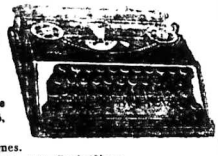
SUỐI

GÒ-XOÀI

nay đã chỉnh đốn lại thành một cái « Tiên-cảnh »

NEM, CHẢ GIÒ, CHÁO GÀ v. v.

Cho mướn máy ánh chữ, đủ thứ hiệu máy



CHUYÊN-MÔN:
Sửa máy đánh chữ, và porte plume réservoir và đồng-hồ, và compteur kilométrique.

Làm hiền hiệu các hội, insignes.

Báo quan hài, Hội-đồng các hàng

Đại-Lý:

Bán máy đánh chữ hiệu HERMES BABY, chữ tây giá 80$00, chữ tây và quốc-ngữ 90$00. — Bán máy chữa bịnh ho lao phổi, chữa lấy một mình, rất dễ tiện. — Bán xe máy nhiều hiệu tối tân. — Bán sỉ và bán lẻ. — Khắc con dấu, mộ-bia, cẩm-thạch. — Khắc bình bằng ốc xa-cừ, vỏ đồng, vỏ đồi

HỒ-NHƯ-LIÊN.
31 et 110, Rue d'Espagne, Saigon
Téléphone: 21.876

Đoàn Thiên Tiểu-Thuyết

GƯƠNG HIẾU

của Dương-tố-Vân

(Tiếp theo)

Đây nói qua năm Nhâm tuất (1802) Đức Thế-tổ cao-hoàng đế đã giẹp an nội loạn, qui nhứt thống Việt-nam. Ngài lên ngôi cửu ngũ, trị vì thiên hạ. Bây giờ can qua hưu tức, thiên hạ thái bình, nhơn-dân hàm bô cổ phúc âu ca đời thạnh trị.

Thời bây giờ, trời Nam an một cõi, đất Việt định ba kỳ, Đức Thế-tổ mới gia phong chức tước cho văn võ bá quan, và ngài giang chỉ cho chư tướng khiu binh và quân lính, ai thấy đều được vinh qui bái tổ...

Vì bây lâu phải ra phò vua giúp nước, phận sự buộc ràn, xa xứ sở, cách vợ con, nơi quê cha đất tổ... đến lúc gặp cơ-hội vinh qui bái tổ, sum hiệp một nhà thì ai ai cũng đều vui mừng hớn hở, chẳng bút mực nào tả cho xiết được. Thiệt vui vẻ thay, cái hội quốc thới dân an, thái bình thiên hạ.....

Nói về Hồ-tiến-Nhơn ra đi lính giúp nước đã ngoài mười bốn năm trường, đến ngày giờ đã được vinh qui bái tổ, về thăm đất tổ quê nhà tuổi thật sự sum hiệp vui vầy chẳng biết sao kể xiết, chẳng vui thấy bề sanh nhai lập nghiệp nơi nhà được vững vàng, Hồ-tiến-Lượng chuyên lo bề sử lãnh học tập; hai đứa con đã biết đi biết nói, và nàng Lý-thị-Hoa vẹn giữ câu tam tùng tứ đức, (1) bề gia-cang đảm ấm trong ngoài, thì tâm hồn chàng khoan-khoái biết bao!.....

... Thuở ấy Hồ-tiến-Nhơn cũng muốn xin sung vào đạo quan của cụ Tiền-quân Nguyễn-Huỳnh-Đức dương trọng trấn tại xứ sở mình mà giúp việc nước, nhưng chàng dòm thấy nơi gia-đình vợ yếu con thơ, em còn nhỏ dại, còn việc quan quân thì phải phận sự buộc ràn, nay đời mai đổi... Vì nông nỗi ấy nên chàng dự dự bất quyết.

Thời-gian qua rất chóng, lật bật mà Hồ-tiến-Lượng đã được hai mươi tuổi đầu.

Năm ấy vợ chồng Hồ-tiến-Nhơn tính định bề gia-thất cho Hồ-tiến-Lượng, nên chàng mới gọi Lượng mà dạy rằng:

« Năm nay, em đã đến tuổi trưởng thành, vợ chồng anh muốn định bề gia thất cho em, cho có đôi bạn, hầu lo tế sanh nhai lập nghiệp với đời.. vậy theo ý em nghĩ sao? »

Hồ-tiến-Lượng thưa rằng:

« Thưa anh hai! anh tính cho em vậy cũng phải. Vả cha mẹ đã thác sớm anh, chị là quyền huynh thế phụ thì anh, chị liệu định cho em thì thế, nào em đâu dám cãi. Anh với em là tình cốt nhục thương xót nhau là lẽ tự nhiên.... Mấy năm anh ra giúp nước, nơi nhà chị hai em phải chịu sự cực nhọc trăm bề; lo cho em từ bữa ăn, bữa học, tấm áo manh quần. Ngày hôm nay em mới được nếm mùi đạo lý thánh hiền, và hiểu thông đạo cang thường luân lý; cái ơn cao nghĩa trọng ấy em ghi lòng tạc dạ trọn đời em chẳng dám quên vậy.

Thưa anh hai! làm con người hễ lớn lên thì phải có đôi bạn dậng lo bề quí mô sự nghiệp ấy là lẽ thường, ai ai cũng phải vậy, song phận em không muốn như thế.

Từ năm anh mãn linh trở về nhà thì ý em muốn thưa cùng anh, chị cho phép em « xuất gia đầu phật » nhưng em sợ anh chị chẳng khứng, cho nên dự dự cho đến năm nay. Ngày nay sẵn diệp anh, chị định bề gia thất cho em, nên em mới thưa thiệt sự, cúi xin anh, chị liệu định cho em như thế nào? »

Hồ-tiến-Nhơn nói: « Con người ở đời, mỗi người riêng mỗi ý, không ai giống ai được. Nay em đã » phát tâm tu hành, lập chí, xuất gia đầu phật » thì anh và chị hai em có lý đâu cản trở cái thanh ý chánh tâm của em được, nhưng em phải noi gương của những bậc « chơn tu » từ xưa nay đó mà tu thân lập đức, cho nên thân người đã đầu phật xuất gia, và cho nên người môn đồ của nhà phật, chớ em chẳng nên bắt chước những kẻ giả đối tu hành, ẩn vương nương phật, lừa đời gạt chúng cho vinh thân phi gia, mà phải thiên hạ chê cười, thế-gian biếm nhẻ, thì phải mang tội lỗi cùng trời phật, và tiền nhơn ta rất lớn lắm đó.

(Còn nữa)

CÁC CÔ CÓ EM!

Hãy cho các em nhỏ của quí cô ăn sữa đặc, có dưỡng

NESTLÉ

HIỆU

CON CHIM

Là một thứ vật thực rất lành, rất bổ và dễ tiêu hóa

Hãng NESTLÉ số 35 đường Mac-Mahon có sách dạy nuôi dưỡng con nít bằng chữ Quốc-ngữ của Bác-sĩ VIDAL — Quí Bà quí Cô muốn dùng xin hỏi tại hãng sẽ gởi tặng.

5$ = 10.000 đồng

Khi nào có việc cần kíp xin hãy nhờ vị pháp-luật-cố-vấn chuyên môn Phan-ư-Thiết chỉ dẫn dám cho: thưa kiện, vợ chồng, cha con, gia tài, hương hoả, vân vân. Mỗi lần chỉ lấy 5$, nếu có làm đơn từ thì từ 10$ sắp lên.

Ở xa xin viết thơ nói rành và gởi mandat cho:

Monsieur Phan-văn-Thiết
Chủ nhiệm báo « Thế-Giới »
N° 45 Rue Aviateur Garros Saigon.

CÓ BÁN TẠI NHÀ IN NGUYỄN-VĂN-CỦA

Manuel de l'infirmier

của ông

NGUYỄN-VĂN-KHẢI

MÉDECIN INDOCHINOIS DU CADRE LATÉRAL

Giá mỗi cuốn 2$50

Thiên hạ đồn

Muốn dùng hột Xoan mới thật tốt nên đến tiệm: Ba-Quan là chỗ mua hột Xoan mới khéo nhứt.

Mua hột Xoan mới Ba-Quan được sự tin cậy, không khi nào chết nước đổi màu, có thể dùng như Xoan Tây.

Hột xoan mới Ba-Quan, chỉ bán tại tiệm Ba-Quan (58) Rue Vannier, Saigon, Chợ-cũ, N° Téléphone 21.476.

HÃNG BẢO-KÊ

HIỆU

La Providence et L'Industrielle du Nord

ÔNG BOY-LANDRY

Làm Đại-lý 17, Place du Théâtre, 17 — SAIGON

Hãng Bảo-kê nầy chuyên lo bảo-kê cho những xe-hơi, nhà cửa, phố và hàng-hóa cho anh em. Những người ở Saigon, Cholon hoặc ở trong Lục-tỉnh mà chịu bảo-kê với hãng nầy, nếu gặp lúc rủi ro hư hại việc gì, thì hãng sẽ bồi thường một cách rất mau lẹ vô cùng. Xin anh em lưu-ý.. .. .. ..

TIỂU-THUYẾT « — Số: 2 — » của MAI-SƠN

KIM-LOAN

(Tiểu ca-kịch (opérette)
Ba hồi, tám cảnh

HỒI THỨ NHỨT

Cảnh nhứt

Vườn hoa

(Tiếp theo)

Kim-Loan và Lê-Hoa xuống vườn, vừa đi tới bờ rạch thì chiếc thuyền đã ghé ngay chỗ hai thiếu-nữ.

Trịnh-Kiều — (*vận mũ giáp chỉnh tề, dưới thuyền nhảy lên*) Chào cô nương.

Kim-Loan. — Ủa, kìa Công-tử. Thưa Công-tử, đêm khuya thanh vắng, Công-tử đến đây có việc chi?

Trịnh-Kiều. — Thưa cô nương, tôi đi tuần phòng, qua ngang đình nghe vắng vẳng tiếng nhị thảm trầm tôi đoán cô nương dương thưởng nguyệt hoa đây.. nên dừng bước lại; cũng là một dịp hay cho tôi, vì ngày mai tôi sẽ đem quân lên Thái-nguyên dẹp giặc. Trước khi lên đường tôi muốn gặp cô nương, để tỏ cùng cô nương đôi lời tử giã.

Kim-Loan. — Đa tạ lòng quí báu của Công-tử. Xin chúc Công-tử mã mã đắc thắng..... Nhưng tôi xin hỏi Công-tử, đình nầy có lính canh, nhứt là chỗ rạch lẽ vào vườn. Công-tử đường kế chi mà vào đây được....?

Trịnh-Kiều. — Với danh hiệu của tôi và một quan tiền, thì lính nào anh không mở cổng cho tôi vào..

Mã-Đăng. — (dứa hầu, nói một mình) Thân-phụ của cậu tôi, tuy không ngự trong ngôi rồng, nhưng cũng là chúa nước Nam, quyền thế hơn Vua, kìa.

Kim-Loan. — Công-tử không nên làm thế, nếu ai biết được câu chuyện nầy thì chẳng những công-tử, mà tôi cũng mang tiếng là....

Trịnh-Kiều. — Cô nương không nên lo; vả lại chốc nữa tôi sẽ căn dặn lại lính gác cổng đừng tiết lộ việc nầy....

Mã-Đăng. — Thưa cậu, nếu nó hở hé mồm thì con cắt ngay cái lưỡi của nó đi.

Trịnh-Kiều. — Im, Mã-Đăng!

Mã-Đăng. — Vả lại, Công tử đi tuần phòng, kia mà....

Trịnh-Kiều. — Im, đi lại đàng kia canh giữ lối qua lại chỗ nầy....

Mã-Đăng. — Dạ.

Lệ-Hoa. — (*Hiểu ý cũng lui vào nhà*).

Kim-Loan. — (*Nắm vạt áo giữ lại*) Mầy hãy đừng yên đây....

Trịnh-Kiều. — Thưa cô nương, tôi đi lần nầy, không biết sống thác thế nào, nên muốn cùng cô nương tỏ những lời, mà xưa nay tôi vẫn giữ kín trong tâm.

Kim-Loan. — (*E thẹn*) Cám tạ lòng quí báu của Công-tử; Công-tử muốn dạy tôi điều chi kín đáo thì nên để khi khác, vì bây giờ đã khuya mà mai Công tử sẽ khởi hành sớm.

Trịnh-Kiều. — Thưa cô nương, một phút gần cô nương đủ làm tiêu tan hết sự nhọc của tôi; vả lại tôi được gặp cô-nương trong đêm khuya vắng vẻ, giữa chốn huê viên, là khác nào tôi đã được đi dạo nơ nguyệt điện, mà cùng Hằng-Nga thỏ thẻ những lời âu yếm....

Kim-Loan. — Xin công-tử đừng nói tiếp, vì tôi nghe công-tử nói chừng nào, tôi càng hổ thẹn thâm chừng ấy. Công-tử đã rõ: Khi xưa thân-phụ tôi đã hứa hôn với quan cố đề đốc Lê-Hiếu sẽ gả tôi cho Lê-Vinh, điều ấy ai ai cũng biết. Dầu đối với tôi, công-tử có nghĩa trọng tình thâm chăng nữa, thì cũng nên dẹp điều mộng ảo chức đâu.

(Còn nữa)

Giá : lúa, gạo, bắp

SAIGON, ngày 18 juillet 1927

GẠO

Chưa kể tiền thuế, bao lấy luôn
Mỗi tạ 60 ki-lô 700

Gạo số 1 25 % tấm	4 48 tới 4 53
Gạo số 2 40 % tấm	4 28 tới 4 30
Gạo số 3 50 tới 55 % tấm	4 12 tới 4.15
Gạo lứt 5 % lửa	3 60 tới 3 62
Tấm số 1 và số 2	3.70 tới 3.75
Tấm số 3	3 80 tới 3.82
Cám trắng	3 .2 tới 3 30
Cám lứt	1 00 tới 1 05

LÚA

Chở đến nhà máy Cholon
bao lấy luôn — Mỗi tạ 68 ki-lô

Lúa xay gạo thường hạng	3 30 tới 3 35
Lúa xay gạo số 1	2 15 tới 2 20
Lúa số 2 40 % Nhựt-bổn	2.90 tới 3.00
Lúa số 2,50 tới 55 % Java	2.85 tới 2.90
Lúa sấu	2.65 tới 2.66

BẮP

Bán tại Cholon mỗi 100 kilos

BẮP { Đỏ 4.45 août-sept.
{ Trắng 6.65 à 6.75 sept.-oct.

HEO mỗi trăm kilos lối . . . 25$00
GÒN lọc hột rồi, 100 kilos là 29.25

TIN TÀU TỚI

Ở Pháp lại

Le *Jean Laborde* le 18 juillet (M.M.)
Le *Commandant Dorise* le 27 juillet (M.M.)
Le *Cap St.-Jacques* le 30 juillet (C.R.)

Ở Bắc và Trung-Bắc về

Le *Claude Chappe* le 16 juillet à 24 h. (M.M.)
Le *Cap Tourane* le 16 juillet à 11 h. (C.R.)
Le *Dalny* le 26 juillet (C.R.)

Ở Trung-hoa và Nhựt-bổn về

Le *Marthe* le 26 juillet (M.M.)
L'*André Lebon* le 29 juillet (M.M.)

Ở Singapore lại

Le *G. G. Merlin* le 17 juillet (S.A.M.I.)
Le *G. G. Pasquier* le 22 juillet (S.A.M.I.) (via Poulo-Condore)

TIN TÀU ĐI

Qua Pháp

Le *Président Doumer* le 18 juillet à 10 h. (M.M.)
Le *Marthe* le 28 juillet (M.M.)
Le *Cap Tourane* le 20 juillet (C.R.)
Le *Dalny* 29 juillet (C.R.)
L'*André Lebon* le 1er août (R.C.)

Ra Trung và Bắc-kỳ

Le *Claude Chappe* le 20 juillet (M.M.)
Le *Bernardin de St Pierre* le 16 juillet à 23 h. (M.M.)
Le *Commandant Dorise* le 29 juillet (M.M.)
Le *Cap St. Jacques* le 1er août (C.R.)

Qua Tàu và Nhựt-bổn

Le *Jean Laborde* le 20 juillet (M.M.)

Qua Singapore

Le *G. G. Merlin* le 19 juillet (S.A.M.I.)

HỎI MUA CHỖ NÀO CŨNG CÓ

RƯỢU "DUBONNET"

ĐẠI-LÝ ĐỘC QUYỀN
Compagnie Optorg — ROBIN

Vì bắt cẩn 9 nóc nhà bị thiêu ra tro hại tới 460p.

Quỹ Cứu-tế tỉnh Sơn đã chịu giúp 50$00 để phát cho những chủ bị cháy

Sơn-tây. — Hôm vừa rồi tại làng Cổ-Sơn-trung phủ Quốc-oai vào hồi 4 giờ chiều có xảy ra một vụ hỏa tai dữ dội. Lửa phát từ bếp nhà tên Phùng-văn-Hoành trong làng, nguyên do lại đứa con gái 12 tuổi của y nấu cơm bắt cẩn để lửa lan vào đống rơm cạnh đấy rồi bốc lên mái nhà.

Giữa lúc ấy, gió chiều lại thổi rất mạnh, nên ngọn lửa cứ lem lém cháy hết nhà nọ sang nhà kia, tuy có nhiều người đến cứu chữa nhưng vô hiệu. Kết cuộc 8 chủ bị thiệt hại 9 nóc nhà bị thiêu ra tro, thiệt hại tới 460p 00.

Quan phủ Quốc-oai, sau lập biên bản, xem xét thấy những chủ kể trên đều bị cháy hết không còn một tý gì, tình cảnh rất lá khổ sở nên đã xin hội cứu tế hàng tỉnh cứu giúp. Hội cứu tế tỉnh Sơn đã nhận lời và hứa sẽ trao 50 p nhờ quan phủ phát cho những chủ bị cháy thiệt hại hơn hết.

CLINIQUE MÉDICALE
Rue Duong Huper sở Albert 1er, lại DAKAO (Saigon)
Téléphone : n° 988

DOCTEUR PHAN-TẤN-THIỆT

Ex-assistant en dermato-syphilographie à l'hôpital St-Louis Paris
Ancien médecin attaché aux services de Dermovénéréologie créés par le Ministère de l'hygiène pour la lutte antivénérienne

Có phòng nuôi bịnh giá rẻ và phòng thượng hạng mát mẻ êm tịnh. Có sẵn đủ thứ máu, đàm, nước tiểu, nước ốc, xét vi-trùng bằng kiểu hiển vi .. Có chỗ riêng để rọi điện (radio diagnostic và chữa bịnh bằng quang tuyết (diathermothérapie, ondes courtes. ...

Trị các chứng bịnh và chuyên-trị các chứng bịnh đờn-bà, bịnh đau gần đau xương, bịnh huê liễu kinh niên

MANUFACTURE SAIGONNAISE DE CARREAUX & MOSAÏQUES
Société d'Exploitation des Établissements
BROSSARD MOPIN
Kỹ nghiệp
Sang lập từ năm 1890
số 3 đường Lamen Lacontare
CHODUI SAIGON

Marque déposée

Gạch bông tốt thượng hạng, nhiều kiểu mới rất xinh đẹp làm bằng Xi-măn đủ thứ màu và các vật dụng đều ở Pháp-quốc lại.

Xin mời quí vị đến xem, kiểu gạch bông mới bày, đẹp lắm. Giá bán hạ xuống rất nhiều. Xin viết thư hỏi bản giá mới Bon-hiêu sẽ gởi cho.

Dây thép đề tắt : (Adresse télégraphique :) MASACAMO. — SAIGON

VÔ RA THONG THẢ
hẳng ở đường L. Lacontare. — Chodui. gần trại lính tập Ô ma

N° 26

Hóa-đàm chỉ-khái-hườn
(Thuốc bao sáp trị ho)

Thuốc hườn bao sáp để trị bịnh ho của nhà thuốc Nhị-Thiên-Đường, thiệt hay tuyệt thế, không có thuốc nào bằng, vì nhờ dùng thuốc tốt, bào chế rất kỹ: công hiệu như thần, bá phát bá trúng.

Nếu ai có bị ho, hãy mau mau gởi thơ cho nhà thuốc.

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG
47, rue de Canton, 47
CHOLON

Dầu Nhị-Thiên-Đường

Khắp trong thiên hạ đều dùng dầu Nhị-Thiên-Đường. Vì nó tốt, sức thuốc mạnh, có thể cứu người mau lẹ, không có thứ dầu nào sánh kịp, ấy là một thứ dầu chuyên trị bá chứng, công hiệu như thần.

muốn uống cả ngày
PIPPERMINT
GET
với
nước đá
hay
nước lã
GET FRÈRES
REVEL (Hte-Garonne) France

Hàng «Kim-Thành»
Mua bán vàng và bạc
số 23, đường Schrœder
SAIGON
Mua bạc đồng cũ
giá nhứt-cao

TRINH-THÁM N° 51 TIỂU-THUYẾT

Thảm-sử sáu chục vạn đồng bạc

Dịch giả SONG-BÌNH.

(Tiếp theo)

Dây lát kiếm được một nhà hàng bán cơm rượu, sáu người bước vào nhà hàng ngồi, (bọn Hạ-mạch ba người, bọn kỹ-nữ ba người là sáu) Hạ-mạch kêu bồi-phòng dọn cơm rượu một bàn, sáu người ngồi đồng bàn ăn uống, trong cuộc rượu chén thù chén tạc, phía trai và phía gái giỡn cợt nhau làm vui, mỗi chàng có mỗi kỹ-nữ gác vế choáng vai, cơn khoái lạc không chỗ nói, lại thêm bọn kỹ-nữ đờn ca thiệt giỏi, làm cho bọn Hạ-mạch mê mẩn tâm thần, cuộc rượu vừa được nửa chừng, Hạ-mạch kêu một cô kỹ-nữ là Dung-thơ hỏi : nãy có Dung-thơ ôi... bấy lâu tôi không gặp cô lần nào, nay thấy hình vóc của cô có hơi ốm hơ trước, ý giả cô đã có bạn tri âm phải không?

Cô Dung-thơ hiền nụ cười như búp hoa nở mà đáp lại rằng : Hạ-mạch Tiện-sanh điều cười chi vậy, Tiện-nữ có bạn tri âm nào đâu? Tiện-nữ ở trong Giao-tế-giới bấy lâu, sự tiếp khách rất là phiền phức, hằng ngày từ buổi mai chi tối, chẳng có giờ rảnh nghỉ ngơi, vì hoàn-cảnh bó buộc như thế kia, nên thân thể của Tiện-nữ càng ngày gầy ốm, thân liễu-bồ bị lụy như vậy, lấy chi mà béo tốt được chớ?

Hạ-mạch cười lại mà nói rằng : theo như lời nói của đun..thơ, thiết nhà buồn của nghệ-kỹ đất mỗi hàng lắm, tuy thân thể và tinh thần có hao tổn chút ít, nhưng kim-tiền và danh-dự phát đạt lắm rồi.

Dung-thơ than thở nói rằng : Hạ-mạch Tiện-sanh nói vậy phải rồi, song Tiện-nữ chẳng bằng lòng như vậy, bởi Tiện-nữ theo nghề Tiện mại, chỉ lấy sự nghinh tân tống cựu làm sanh-nhai, ngày nay rủ đến, ngày mai quyến anh, chẳng có chỗ qui-cân sau khi diệp-lạc, huống chi khách làng-chơi huy toác với bọn Tiện-nữ, chẳng qua say đắm về lúc tuổi trẻ hoa tươi, một mai bọn Tiện-nữ trở về già rồi, chẳng có một mảnh nào ngó tới, nghĩ đến chỗ kết cuộc như vậy đó, phận nữ-nhi sao khỏi đau lòng.

Đối với câu nói của Dung-thơ trên kia, Hạ-mạch chưa kịp trả lời sao hết, Ái-luật-quân ngồi bên Hạ-mạch xẻ xịt, chàng lật đật gặc đầu mà nói với Dung-thơ rằng : Dung-thơ nói vậy chẳng lắm, bạn kỹ-nữ vẫn có chỗ đau lòng như thế. Dung-thơ ghé mắt ngó Ái-luật-quân một cái mà nói rằng : Tiện-nữ nói bấy nhiêu lời trước kia, là chỉ phổ-thông các bạn kỹ-nữ mà nói, về phần riêng của Tiện-nữ, chỗ ý kiến lại khác hẳn với các bạn chị em, từ khi Tiện-nữ luân lạc phong-trần, đến nay đã sáu bảy năm thẳng thét, khách làng-chơi quen biết với Tiện-nữ, kẻ lại không biết là bao, song Tiện-nữ chỉ khẳn cầu một người có tánh ái thế chung, chẳng có người nào vừa ý, việc đã vãng chẳng cần nhắc lại, chỉ nói việc hiện tại bây giờ mà nghe, cách hai tuần lễ trước đây, có một chàng nam-nhơn tới làm quen với Tiện-nữ thân thiết, chàng kia một tay huy hoắc, sự ăn chơi không kể bạc tiền, Bảo-mẫu (bà tâu kê) thấy hơi đồng thì mê, kính trọng chàng như Thánh-thần một bậc.

(Còn nữa).

Imp. LỤC-TỈNH TÂN-VĂN

Gérant : LÂM VĂN-NGỢ

CUỘC XỔ SỐ ĐÔNG-PHÁP

KỲ NHÌ NĂM 1937

900.000 đồng bạc chia ra làm năm bộ

mỗi vé là một đồng

BỘ NAM-KỲ (*bộ thứ nhứt*)
Từ số 000.000 đến số 089.999 và từ số 100.000 đến số 189.999
Xổ tại Hanoi ngày 5 tháng Août 1937

BỘ CAO-MIÊN (*bộ thứ nhì*)
Từ số 200.000 đến số 289.999 và từ số 300.000 đến số 389.999
Xổ tại Hanoi ngày 9 tháng Septembre 1937

BỘ BẮC-KỲ (*bộ thứ ba*)
Từ số 400.000 đến số 489.999 và từ số 500.000 đến số 589.999
Xổ tại Hanoi ngày 14 Octobre 1937

BỘ TRUNG-KỲ (*bộ thứ tư*)
Từ số 600.000 đến số 689.999 và từ số 700.000 đến số 789.999
Xổ tại Hanoi ngày 2 tháng Décembre 1937

BỘ AI-LAO (*bộ thứ năm*)
Từ số 800.000 đến số 889.999 và từ số 900.000 đến số 989.999
Xổ tại Hanoi ngày 6 tháng Janvier 1938

Mỗi bộ có 4.029 số trúng

1	số trúng	4.000 đồng
8	—	1.000 —
60	—	100 —
360	—	50 —
3600	—	10 —

Có 5 lô lớn chung các vé trong 5 bộ đều dặng dự
Xổ tại Hanoi ngày 6 Janvier 1938

1	số trúng	100.000 đồng
1	—	40.000 —
1	—	20.000 —
2	—	10.000 —

CÀ-REM CÂY VỚI NGƯỜI MÌNH

Chớ vì quá tham trục lợi mà để mất cả sự vệ-sanh

Trong một khoản thời-gian bất sức nhẫn, công-nghệ cà-rem cây đã tràng lan khắp Nam-kỳ lục-tỉnh.

Riêng về mấy hạt kia, tôi không dặng rõ cho tường tận cách làm cà-rem cây ấy ra sao và có hợp vệ-sanh chăng?

Saigon đây gần khắp hết các con đường thị-tứ đều có quán cà-rem cây « mọc ». Cuộc buôn bán coi có mòi thạnh vượng lắm nhưng không hiểu rồi vì buôn may bán đắt mà họ có làm dối trá mất cả vệ-sanh không?

Vào một buổi chiều rồi, một trận mưa trúc nước, không thể đi đâu được, tôi mới vào một quán cà-rem cây có bán cơm chay ở đường d'Espagne, thấy cô đứng bán vui vẻ, tôi mới lân lại làm quen hỏi chuyện.

— Thưa cô cà-rem này bán có khá không cô? tôi hỏi.

— Một ngày bán được chừng 50$, cô bán trả lời.

— Nếu vậy thì mỗi ngày cô lời được trên 30$ phải chăng cô?

— Một nụ cười tươi tắn, đâu có nhiều dữ vậy thầy, nào là tiền cây đường và nước lọc, thầy tính lại thử coi sở hụi chung nó là bao nhiêu rồi?!

— À may không tôi quên, nếu không lầm, tôi thấy bọn trẻ nít lượm những cọng cây cà-rem của người ta ăn dứt liệng, không hiểu để làm gì, và tôi nghe họ nói lại, bọn nít đó, đem về nhà rửa sạch rồi sẽ đem bán lại cho những quán cà rem cây, có đúng vậy chăng cô?

— Cái đó em không dám biết được, chớ riêng ở đây em mua lại của người Nhựt

Nói đến đây, mưa bắt đầu tạnh, tôi liền lật đật từ tạ ra về.

Dọc đường tôi suy tới tính lui, không hiểu, người mình có vì quá tham trục lời nhiều mà đi mua lại những cọng cà rem dứt bỏ đó không?

Nếu có thì thật là một điều hại, cho sự vệ-sanh nhiều lắm, tưởng ai cũng hiểu được cái hại đó ra sao rồi. Chớ như theo lời cô bán đã trả lời trên thì tôi tin chắc lời cô đó đúng sự thật.

Kẻ viết bài này trước khi kết luận, xin có đôi lời thanh minh rằng, vì sự vệ sanh, ích chung mà viết đó thôi, chớ ngoài ra không có vì thù ghét, và làm quảng cáo không cho ai cả.

Và cũng mong người mình nên thận trọng sự vệ sanh cho quần chúng thêm lên hơn chút nữa.

T.V.

NHỚ XEM

Giá lúa, gạo bắp và tin tàu

(nơi trương năm)

TÌNH HÌNH THƯƠNG KHẨU SAIGON

Trong tháng Juin rồi có bao nhiêu chiếc thương thuyền vô ra? Và trọng tải bao nhiêu?

Trong tháng Juin rồi, thương thuyền vô ra thương khẩu Saigon như sau này:

Vô: 56 chiếc, trọng tải 259 673 tấn, chở 21 356 tấn hàng hóa.

Ra: 57 chiếc, trọng tải 293 809 tấn, chở 162 628 tấn hàng hóa.

Nhập cảng

14 chiếc thương thuyền Pháp chở 10.931 tấn.

12 chiếc thương thuyền Anh chở 3.589 tấn.

2 chiếc thương thuyền Đức không có chở

5 chiếc thương thuyền Na-uy không có chở.

6 chiếc thương thuyền Hòa-lan chở 563 tấn.

2 chiếc thương thuyền Mỹ chở 1375 tấn.

5 chiếc thương thuyền Nhựt chở 1757 tấn.

3 chiếc thương thuyền Ý chở 256 tấn.

3 chiếc thương thuyền Đơn-mạch chở 11 tấn

1 chiếc thương thuyền Hung chở 2854 tấn.

2 chiếc thương thuyền Tàu chở 20 tấn

Cộng chung là 56 chiếc và chở dặng 21.356 tấn

Xuất cảng

13 chiếc thương thuyền Pháp chở 23.551 tấn.

11 chiếc thương thuyền Anh chở 29.268 tấn.

3 chiếc thương thuyền Đức chở 18.632 tấn.

3 chiếc thương thuyền Na-uy chở 5.037 tấn.

6 chiếc thương thuyền Hòa-lan chở 16.599 tấn.

2 chiếc thương thuyền Mỹ không có chở.

6 chiếc thương thuyền Nhựt chở 7.937 tấn

8 chiếc thương thuyền Ý chở 23 132 tấn.

5 chiếc thương thuyền Đơn-mạch chở 17.312 tấn.

2 chiếc thương thuyền Tàu chở 4.433 tấn.

3 chiếc thương thuyền Hy-lạp chở dặng 22.691 tấn.

Cộng chung là 57 chiếc và chở dặng 162.628 tấn

Mấy người mà ít hay đau vặt không hay cảm mạo thương hàng, ít hay nhức đầu sổ mũi; là họ nhờ có sắm sẵn một ve dầu NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG để ở trong túi họ luôn, không khi nào ngớt.

CUỘC ĐUA NGỰA SAIGON

KỲ THỨ ba mươi bảy

CHÚA-NHỰT 18 Juillet 1937

Lời bàn

Chương trình tuần này, cũng như tuần rồi, mấy ông nào là Tuyệt-phích có ai bỏ qua cho động thể nào cũng sanh tử kịch-liệt mấy cá cặp mới được an lòng thỏa chí, như chẳng may, thì xui chớ có hại chi.

Nếu cái hên của mình sẽ đến hay là ông Thần tài mách bảo, thì sẽ thấy số ngàn trên tay.

∴

ĐỘ THỨ NHỨT

PHẦN THƯỞNG BRIN D'AMOUR
(1ère épreuve)

Trơn 1000 thước ngựa hạng ba

Đạm-Hổ II	35k.
Kim-Ngọc	35
Vang-Vinh	35
Nữ-Phụng	35.5
Hồng-Ngọc	37
Đạm-Điều	37
Violet	37

Độ giáo đầu tuồng 1000 thước cho ngựa 3e Série, Hồng ngọc mới vô dặng lần đầu, cách tập dượt coi tầm thường, chớ chẳng thấy gì đáng sợ. Nữ Phụng coi nó có hơi xấp xỉ với Kim Ngọc, Đạm Điều cưỡi dượt tuần này coi dễ chịu, còn đám củ thì nên chọn Violet, Kim Ngọc và Đạm Hổ mà thôi.

Tôi bàn:	
Kim Ngọc	nhứt
Violet	nhì
Đạm Hổ	—
Hồng Ngọc	ngược

∴

ĐỘ THỨ NHÌ

PHẦN THƯỞNG BRIN D'AMOUR
(2ème épreuve)

Khứu-Sang	30k5
Champa Eck II	30.5
Thanh-Vân	35.5
Vang-Đỏ	33.5
Nhứt Hổ	35
Phi Hổ	35
Bạch-Mai	37
Mả-Viện	37.5

Phần thưởng Brin d'Amour (2e épreuve) Khứu Sang tuần rồi về nhì sau Richelet, Phi Hổ cũng về nhì sau Phi mà rất hay, Bạch Mai về ba hai lần rồi. Champa Eck II bộ tướng và sắc lông nó cũng giống như Champa Eck, còn sự tập dượt chưa đủ, theo ý tôi tính đi tính lại trong ngoài số về ba con sau đây:

Tôi bàn:	
Phi Hổ	nhứt
Khứu Sang	nhì

∴

ĐỘ THỨ BA

PHẦN THƯỞNG BRIN D'AMOUR
(3ème épreuve)

Lucrèce	30k.5
Vang-Nai	32
Kim-Em II	32
Đạm-Long	35
Vang-Qua	35.5
Sâm-Khanh	37
Khứu-Hoa II	37
Grain d'Or	37

Độ thứ ba cũng là ngựa 3e série Grain d'or tuần rồi bỏ độ, Vang-Nai Kim-Em mới vô chạy tuần này, Sâm-Khanh có chạy một độ rồi mất hạng, Vang-Qua, Lucrèce có về cái rồi mà đáng kể Vang-Qua hơn, ba tư Lucrèce, theo ý tôi trong độ này Sâm-Khanh chẳng kiêng gì Grain d'or đâu, chúng nó sẽ tranh kịch liệt về lúc cuối cùng.

Tôi bàn:	
Sâm-Khanh	nhứt
Grain d'or	nhì

∴

ĐỘ THỨ TƯ
(Độ đúp đầu)

PHẦN THƯỞNG ROUVELET

Trơn chấp 1200 thước cho ngựa hạng nhì

Hồng Luông	35k.
Papillon	34
Kampong	31
Bích-Hoa	30.5
Vang-Bông	30
Thạch-Long	29
Hồng Hương	28
Phi-long-Vân	28

Độ Double Event (đầu cho đám ngựa 2e serie, thấy rõ Papillon sẽ tranh độ này. Kampong lúc này coi mỏi bộ trước nhiều lắm, bà con chẳng nên theo nó làm chi, Vang-Bông và Hồng-Lương có phần về nhì ba, còn mấy con kia chẳng lấy gì đáng sợ.

Tôi bàn:	
Papillon	nhứt
Bích-Hoa	nhì

ĐỘ THỨ NĂM

PHẦN THƯỞNG MAJESTÉ

Trơn nửa bán nửa không 1400 thước cho ngựa hạng nhứt

Ngọc-Lân		38k.
Fantastic		38
Caspa		38
Đạm-Phước	200p.	37
Kim Luông	150p.	35
Tía-Vân	200p.	35
Vang-Lộc	150p.	30.5
Khứu phi-Vân	50p.	30
Khứu-May	100p.	29

Phần thưởng Majesté 1.400 thước, độ chẳng để chi mà lựa chọn con thần mã sẽ về trước đâu, đám này coi nó xấp xỉ, đồng lực đồng tài, đồng sức, Ngọc-Lân 39k đoạt giải nhứt trước Papillon 31k hơn hai mình ngựa, Tía-Vân nếu có nài Don cởi nó thì đáng sợ lắm Fantastic 35k về nhì sau Bayap một đầu ngựa

Khứu-may phất cờ trở về ba sau Chamrœum và Kim-luông, chẳng nên bỏ con này, bà con Tuyệt-phích ai ngó về đám này thì thấy rõ Caspar sẽ thắng độ này dễ dàng còn theo ý tôi nó phải kỵ hơi Tía-vân, nếu có nài Don cởi, Kim-luông huấn dượt đủ rồi thì nó đi một hơi cho mà coi.

Tôi bàn:	
Caspa	nhứt
Ngọc-Lan	nhì
Fantastic	—
Tía-vân	ngược

∴

ĐỘ THỨ SÁU

PHẦN THƯỞNG AUBADE

Trơn chấp 1.500 thước cho ngựa ngoại hạng

(Độ đúp sau)

Popok Sath	43
Champa Sath	40
Soudan	40
[illegible] Vân	38 5
Mạnh-Lương	38
Mạnh Hùng	33
A Luông	36
Kỳ-lang-Anh	34
Kim-Ngân-Hoa	29
Farman	29
Carna Fag	38

Độ Double-Event sau cho ngựa ngoại hạng Popoth Sath 42kg về nhứt trước Garuda một mình ngựa, còn Mạnh-Lương 36kg về trước A-Lương hai mình ngựa, Kỳ-lang-anh coi có hơi kém hơn Mạnh-Lương và A-Luông, Farman có nài biết nương nó độ này thì có nhiều phần hy-vọng. Popoth Sath 43k tưởng không nặng gì, Soudan 40k không mất hạng, vậy tôi so sánh tài sức mấy con này mà bàn.

Tôi bàn:	
Mạnh-Lương	nhứt
A-Luông	nhì
Popoth Sath	—

∴

ĐỘ THỨ BẢY

PHẦN THƯỞNG MAURY

Trơn riêng 1500 thước cho ngựa ngoại hạng chưa ăn độ trên 200 đồng

Vang-xuân Lộc	100p.	29k5
Đạm-Ngọc	100	29.5
Khứu-Danh	100	31
Hồng-Hên	100	31
Vang-th.-Liêm	150	31
Chamrœun	200	31
Sardine	150	31.5
Vas-Y Arthur	150	33
Vang-Bầu	200	35
Garuda	200	35
Srey Sranâs	300	35.5

Phần thưởng Maury nhằm độ bán cho ngựa ngoại hạng.

Garuda 35k tuần rồi về nhì sau Popok Sath 1 mình ngựa, tính theo độ này nó sẽ trúm tấy, kế nó Đạm-Ngọc, Vang-xuân-Lộc và Hồng-Hên mới đáng độ đầu chẳng làm dặng gì nó thiếu dượt, Srey Sranâs tuần rồi về nhì sau Mạnh-Hùng, độ này chắc không mất hạng, Chamrœun chẳng làm gì mấy con tôi không kể tên vô hi-vọng. Theo ý tôi chọn độ này:

Tôi bàn:	
Garuda	nhứt
Đạm-Ngọc	nhì
Vang-xuân-Lộc	nhì
Vớt: Srey Sranâs	ngược

QUANH TAI NẠN THÊ THẢM TRONG CHOLON

Ông chủ nhà máy « QUANG-ĐÔNG » chịu bồi thường nhơn mạng cho hai anh lao-động xấu số và những người bị thương

Hôm qua trên mặt báo này, chúng tôi đã tường thuật rõ rồi, tai nạn thê thảm trong Cholon vừa mấy ra, — cái nồi « sốt-de » của nhà máy xay gạo Quang-Đông ở đường mé kinh đôi nổ (Xóm-củi).

Đứng trước cái thảm trạng ấy, vị chủ-nhơn nhà máy đó là ông Quan-Nghị có hứa với ông cò Phaure ở bót quận tư Cholon, chịu lo việc mai-táng 2 anh lao-động xấu số bị thiệt mạng về tai nạn này, anh Nguyễn-văn-Mùi và khách Quan-Xứng.

Ngoài ra, vị chủ-nhơn nhà máy lại còn chịu cho gia-quyến mỗi anh 200p. để bồi thường nhơn mạng.

Anh Mùi từ trần để lại 1 người vợ yếu và 1 đứa con gái mới vừa đầy 5 tháng, sống giữa một cảnh cùng khổ.

Còn những người bị thương tích mà hiện còn dưỡng dưỡng bịnh tại nhà thương Chợ-Rẫy và 20 nóc nhà bị sập đổ vì tai nạn này thì đều được ông Quan Nghị hứa cấp cho mỗi người một chút ít tiền bạc để chịu tiền cơm thuốc và bồi thường sự thiệt hại này.

Lời rao đấu giá

Thứ năm 5 Août 1937

Đúng 10 giờ

Tại phòng quan chánh kỹ-sư địa-phận Namkỳ Saigon, có mở một cuộc đấu giá:

Cất lại một cây cầu 60 thước 02 tại rạch Nàng-Nau ở cây thẻ P. K. 49 + 628, con đường địa-hạt số 40 (địa-phận Rạchgiá). Giá định chừng

Không kể giá trước 85.000$00
Thuế chưn tạm 580.00
Thuế chưn thiệt thọ 11.600f

Muốn hỏi thăm đều chi hay là xem giấy tờ thì cứ do Bureaux de l'Ingénieur en chef à Saigon, Bureaux de l'ingénieur principal, chef de l'Arrondissement du sud à Cântho et Bureaux de l'Inspection de Rachgia

Thăng-thưởng trong ngạch cảnh sát

Những người Agent 1ère classe trong ngạch cảnh-sát Namkỳ có tên sau này đều chấm đậu trong kỳ thi tài-năng tại trường cảnh-sát hôm 5 Juillet lên ngạch Phó Quản (Sous Brigadier) bổn xứ hạng nhì:

Sở mật-thám

MM. Nguyễn van Ngoc, Vo van Nam, Tran van Ty, Nguyễn v Tinh, Mai van Diem, Vo van Hue, Doan van Nui, Nguyễn xuan Hai, Bui van Quang, Hà van Viên, Ly van Dang, Bui van Thop, Le van Khoe.

Cảnh-sát thành-phố

MM. Cao van Hoa, Huynh van No, Huynh van Cut, Tran dac Khue, Nguyen huu Phuoc, Nguyễn v Hoac, Tran van Ro, To phuong Mon, Ngo cong Thanh, Pham van Tai, Tran v Quan (C), Nguyễn van Hien Lâm-An, Nguyễn nhut Nhung, Bui van Sua, Ngo van Ban, Huynh van Thanh et Tran ngoc Hoi

ĐÁNH THỬ DOUBLE ÉVENT

Papillon × Mạnh-Lương

ĐÁNH CÁ CẶP
Pari jumelé

ĐỘ THỨ NHỨT
Kim-Ngọc × Violet

ĐỘ THỨ NHÌ
Phi-Hổ × Khứu-Sang

ĐỘ THỨ BA
Sâm-Khanh × Grain d'or

ĐỘ THỨ TƯ
Papillon × Vang-Bông

ĐỘ THỨ NĂM
Caspar × Ngọc-Lân
Tía-Vân × Caspar

ĐỘ THỨ SÁU
Mạnh-Luông × A-Lương

ĐỘ THỨ BẢY
Garuda × Đạm-Ngọc

BẠCH-DIỆP

TIN VẮN

Thuốc hườn « Aspirine Usines du Rhône » chuyên trị các bịnh nhức đầu, long óc sổ mũi và đau nhức răng.

∴

Mọi người đều nhận rằng vàng có nhiều đặc tánh mà ít thứ kim khí có. Sự công nhận ấy đã có từ đời thượng cổ, vì nếu có những quí vật nào bị mất sự yêu chuộng rất chóng, thì quí vật ấy tất không phải vàng.

∴

Được một màu sáng rỡ, chất đặc, không ỏ, và dát mỏng được một cách lạ lùng—những thợ vàng đã làm được những miếng mỏng đến 1/25.000 ly tây.

∴

Lịch sử của bạc cho ta biết, dầu có những tánh chất quí đến đâu, cũng phải mất giá nếu bạc sản xuất nhiều quá, vàng qua từng thế kỷ, vẫn được làm bản vị, nhờ sự hiếm của nó.

∴

Đừng tưởng không có lúc vàng sản xuất rất nhiều, nhưng trong toàn thể, số vàng đem ra tiêu thụ cao, chỉ theo sự cần dùng của nó trong thế giới. Và nhờ có sự quân bình cung cầu ấy, nên vàng vẫn được giá mãi.

∴

Hiện giờ, người ta không tìm được mỏ vàng nào hệ trọng, và đã có nhiều kẻ bắt đầu nói đến sự thiếu hụt của vàng. Tương lai sẽ cho ta biết điều lo ngại ấy có hay không.

∴

Nếu quả có, thời ai sẽ cho chúng ta biết một ngày kia, trong phòng hóa học làm ra vàng, chỉ là một chuyện thường?

∴

Vàng có 2 thể rất khác nhau. Những « rạch vàng » được người ta tìm trước. Có những « khối vàng » (pépites) nặng lắm —người ta biết có khối nặng 95 kilos—tìm được trong rạch cát.

∴

Nhưng thường hơn, vàng chỉ là những hột bụi. Ít con rạch ở Pháp, từ Cévennes đổ xuống, và ở miền cao sông Hérault, có nhiều dấu vàng. Ở Guyanne, người ta cũng lấy vàng được ở giữa rừng nhiệt đới.

∴

Số vàng sản xuất nhiều nhờ ở các mỏ, như người ta thường gặp ở Transvaal. Người ta đập quanh mặt đá và lấy vàng, có khi đến 128 kilos, trị giá nửa triệu quan.

∴

Những mỏ vàng sản suất không đều. Như châu Âu, trước rất có nhiều vàng, nay chỉ có những mỏ tầm thường ở Hongrie, Roumanie, và Serbie. Nước Pháp ít có thứ kim khí quí báu ấy. Mấy mỏ ở Lucette, Gardette ở Oisans chỉ cho được một ít vàng hồi.

∴

Xứ nhiều vàng, trước hết, là Phi-châu và nhứt là Nam Phi-châu, với Transvaal, sản xuất mỗi năm hơn ngàn tiền đồng vàng (Milliard de francs-or) Huê kỳ, Gia-nã đại, Nga-Á (Russie d'Asie) Mễ tây cơ, Úc-châu, Ấn-độ, theo sau và cộng lại được một ngàn triệu thứ hai.

∴

Ta nhận ngay: vàng là loài kim của. Anh Thuộc địa Anh sản xuất hai phần ba vàng trong thế giới.

∴

Mỏ Yukon, Klondide, Colorado, đã gây nên một động lực ở Mỹ-châu, nhiều miền hoang du, thình lình trở nên đông đảo, thành thị nổi lên... rồi tàn phá, khi mỏ đã hết vàng.

∴

Uống mỗi ngày một hườn Aspirine Usines du Rhône, ấy là biết lo xa vậy bởi vì thuốc này làm cho ta khỏi nhức đầu.

∴

Trong 18 tháng, dân thành phố Califorini tăng lên từ 1.500 đến 100.000 người. San Francisco chỉ có ít cái chòi năm 1847, ba năm sau, đến 50.000 dân.

∴

Những hiện tượng ấy cũng xảy ra ở Úc-châu năm 1850, và ở Nam-phi-Châu năm 1895. Hẳn ta chưa quên được cuộc tranh đấu không ngang sức với nhau và vô hy vọng của dân Boers xứ Transvaal và Orange chống với quân Anh năm 1900. Chính người Anh cần những mỏ vàng Witwatersrand hơn là xứ Nam phi Châu.

∴

Sự tranh đấu có gai khổ thật nhưng Anh-quốc cũng biết sự động binh ấy sẽ được trả giá cao. Và tương lai đã không cải chánh sự dự đoán đó.

∴

Bao giờ, thời kỳ bồng bột ấy đã hết. Khai mỏ vàng chỉ là một kỹ nghệ như muôn ngàn kỹ nghệ khác.

∴

Sau khi làm lụng về trí thức hay là thân thể cả ngày mệt nhọc thì thấy nhức đầu khó chịu

Muốn cho được tỉnh mình lại hãy uống một hườn hay là hai hườn Aspirine Usines du Rhône

Một thằng con ngỗ nghịch

Tôi có một thằng con tên là Nhan Thông 23 tuổi, giấy thuế thân đóng tại Cholon số 1178 quận thứ bảy, bấy lâu thả theo đàng điếm cờ bạc rượu chè không kể gì đến gia-pháp cả.

Đã mấy lần khuyên dứt, tôi không sao sửa trị đặng Nhan-Thông, mà trái lại càng ngày nó còn buông lung thêm mãi, nó lại ngỗ nghịch với cha mẹ luôn.

Hôm 3 Juillet, Nhan-Thông lại về nhà trộm của nhà quần áo đáng giá 65 đồng.

Vậy có lời xin cho tất cả anh em quen biết hay từ đây tôi không còn biết tên Nhan-Thông, ai có cho nó mượn tiền bạc gì thì tôi không biết đến được.

NHAN-LƯƠNG
80, Quai de Phước-Kiến
Cholon

Ông E. Lacaze nguyên nghị trưởng phòng thương-mãi đã tạ thế

Ông nghị-trưởng và các nghị viên phòng thương mãi lấy làm đau đớn cho công-chúng hay rằng:

Ông Ernest Lacaze

Hưởng thọ Ngũ-đẳng bắc đẩu bửu-tinh, hội viên của phòng, nguyên nghị-trưởng phòng thương mãi và Hội-đồng quản-trị thương khẩu Saigon Cholon, nguyên nghị-trưởng đại hội Đông kinh tế lý tài Đông-Pháp.

Mới tạ thế tại Marseille sau một thời-gian nằm trên giường bịnh.

Vậy nhơn dịp này, ông Hội-trưởng và các hội-viên phòng thương-mãi tỏ dấu chia buồn cùng người bạn đồng-viện quá vãng.

∴

Đồng nhơn báo L.T.T.V cũng có lời phân-ưu cùng phòng thương mãi và tang quyến.